

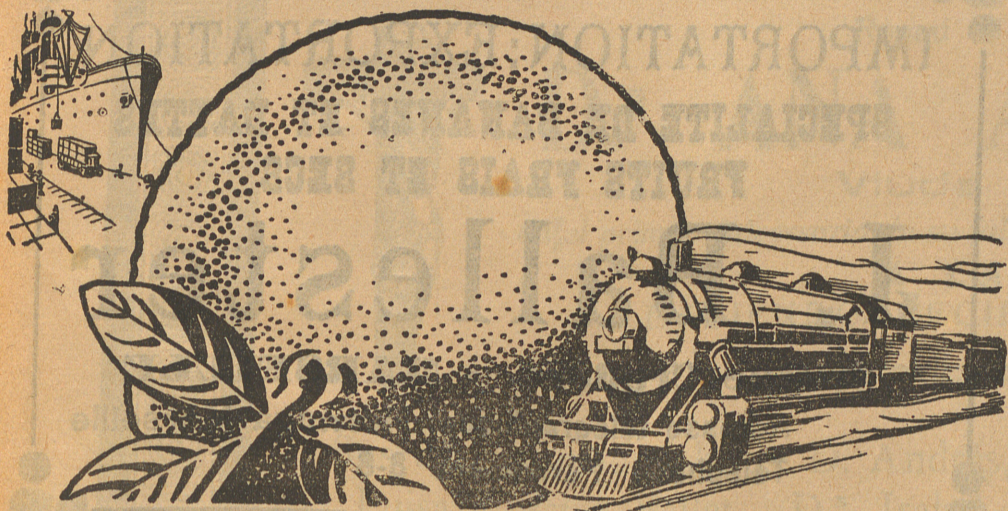
# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

**Exportación de Naranjas y Mandarinas**  
Casa fundada en 1880 por Juan MDayol



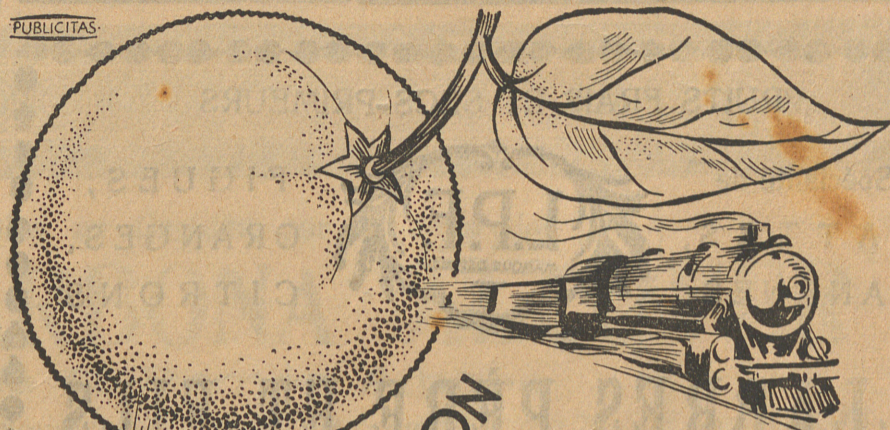
## MDayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: MDayola  
Teléfono núm. 84



PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

### GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET  
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX  
EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591



## PRODUCTOS DE LEVANTE

Naranjas, mandarinas, limones, vernas y demás frutas

CLASES

SUPERIORES

## DARDER Y PLANAS

Telegramas: COLMENA

Teléfono N.º 46

MARQUE LA RUCHE

San Cristóbal, N.º 18 CARCAGENTE (España)

INVIERNO  
INVIERNO  
INVIERNO

encontrará Vd. más cortas las ve-  
ladas leyendo un buen libro. Los  
mejores autores, en las más  
buenas ediciones y los precios  
más económicos se los ofrece  
la Librería de J. MARQUES  
ARBONA — San Bar-  
tolomé, 17 - Sóller.

Antes de comprar su FIGURÍN vea nuestro

### GRANDIOSO SURTIDO

con las Modas para el Invierno 1933-34

J. MARQUÉS ARBONA — San Bartolomé, 17.

Lo más nuevo de la presente temporada en

### ESTUCHERÍA - PAPEL Y SOBRES

dentro las mejores calidades y en los precios más limitados,  
lo hallará en la Librería MARQUÉS

San Bartolomé, 17

# CARTONES

Los hallará de todos los gruesos  
y forrados de papel blanco

En la Papelería de J. MARQUÉS ARBONA - San Bartolomé, 17

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
D A T T E S,  
B A N A N E S,



FIGUES,  
O R A N G E S,  
C I T R O N S

## LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCRE 11 MARSEILLE

MARSEILLE

TELEPHONE  
21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
O R A N G E S - B A N A N E S

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION  
MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

## J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-8

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de lamejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 3 plenas

SOMIERS hasta 1'80 m. largo

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importación

# RIPOLL & C.<sup>IE</sup>

Exportación

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



Rogad a Dios en Caridad por el alma de

**D.<sup>a</sup> ANA ARBONA ALCOVER**

Viuda de D. Ramón Arbona

en el primer aniversario de su fallecimiento ocurrido en esta ciudad el día 24 de Enero de 1933

**A LA EDAD DE 76 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

==== ( E. P. D. ) ====

Sus desconsolados hijos: D. Andrés, D. Ramón y D.<sup>a</sup> Rosa; hijos políticos: D.<sup>a</sup> María Luisa Forster Ballet, D.<sup>a</sup> Isabel Valcaneras Borrás, D. Juan Colom Bisbal y D.<sup>a</sup> Margarita Ballester Canals; hermanas, D.<sup>a</sup> María y D.<sup>a</sup> Margarita, hermano político, D. Bartolomé Oliver; nietos, nietas, sobrinos y sobrinas, primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos que el próximo miércoles, día 24 del corriente mes. a las nueve, se celebrará en la Parroquia un oficio conventual en sufragio del alma de la finada. Ruéganles su asistencia al referido acto, o que de otra manera la tengan presente en sus oraciones, por lo que les quedarán profundamente agradecidos.



**D.<sup>a</sup> Rosa Berio y Frau**

Viuda de Ozonas

falleció en Perpignan (Francia) el domingo, día 14 de los corrientes,

**A LA EDAD DE 67 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

==== ( E. P. D. ) ====

Sus afligidos: entenada, D.<sup>a</sup> Margarita Ozonas Deyá, esposa de D. Ramón Coll, e hijas de éstos Catalina y María-Rosa; hermanos: D.<sup>a</sup> María-Luisa Berio Rullán y D. Gaspar, D. Antonio, D. Francisco y D.<sup>a</sup> Francisca Berio Frau; sobrinos y sobrinas; primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida y les suplican tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

## GLOSSARI

## NACIO I ESTAT

Es una llàstima, però és un error que molts comelen—en parlar de qüestions polítiques i d'altres coses que, relacionades amb la política, afecten activitats més nobles de confondre allò que s'anomena Nació amb allò altre que anomenem Estat.

D'aquest error en surten altres errors i malentesos; però el més sensible és que cometent-lo, aparentment es perd la raó que un té per endavant.

Creç que als països civilitzats que menen una vida normal ja ni se'n deu parlar d'aquestes coses, ben sabudes de tothom; altrament, veim que als indrets on aquestes idees es confonen la civilització s'hi mostra endarrerida o els negocis públics van amb una ala que els penja.

I anem al gra. Nació és «cosa nascuda» poble, raça—anomenau-ho com vulgueu—que té vida pròpia i es distingeix de les altres pel seu caràcter, els seus costums, la seva llengua, etc.

L'Estat és la suma de tots els organismes que estan al servei de la Nació. Si miram la seva missió representativa podem dir que l'Estat és la personalitat jurídica d'una nació; però, sia quin sia el punt de vista en què ens situem, trobarem sempre que mentres la nació és una entitat natural: filla de Déu, l'Estat és una cosa artificial: obra dels homes.

La nació neix i viu i es mor. L'Estat es constitueix, actua, i es desfà.

Cada home és membre de la nació a què pertany i al mateix temps és ciutadà de l'Estat constituït o acceptat per la seva nació, però les seves funcions com a membre de la nació i com a ciutadà de l'Estat són ben distintes.

L'home actua com a membre de la nació quan contra la terra i cull els seus fruits i alimenta i regeix la seva família, i quan es relaciona naturalment amb els altres homes. Actua com a ciutadà de l'Estat quan pren la cèdula, paga contribucions i arbitris, quan emprà els serveis públics, compareix o reclama davant les autoritats, etc. i sobre tot quan exerceix un càrrec públic. Dos ordres d'activitat que es poden simultanejar, però són ben diferents.

L'Estat és fet per estar al servei de tots i cada un dels ciutadans. Això s'ha d'entendre en un sentit molt ample: per exemple, és prestar un servei—i dels bons—legislar amb justícia i aplicar les lleis equitativament.

El gran error—d'ara i d'altres temps—és de creure que són els ciutadans els que han d'estar, ells i allò que ells posseeixen, al servei de l'Estat. Quan un polític us digui això, enviau-lo a dida: és que voldria colcar damunt la vostra esquena.

M. ARBONA OLIVER.

## Foment de Cultura de la Dona

S'ha de crear una plaça d'auxiliar de la Biblioteca, per tenir compte al servei de llibres, guardar la Biblioteca a les hores de lectura i cuidar-se del cobrament de quotes. Aquesta plaça serà remunerada en 800 pesetas anuals i l'ha de ocupar una associada d'aquest Foment.

S'annuncia per tal que les associades que es vulguin oferir per a aquest servei ho fassin oportunitament en aquest matelx local social.

## PUNTOS DE VISTA

## La conciencia política del pueblo

Las desdichas que ha sufrido y está sufriendo el país por su desorientación política, exige un cambio radical en los procedimientos de gobierno. El pueblo y los políticos deben acercarse para conocerse y comprenderse, para sentirse y amarse. A los políticos es necesario ofrecerles índices de orientaciones para que nutran con realidades sus programas de gobierno. Al pueblo hay que inculcarle la confianza en sus hombres representativos. Todo esto es indispensable para la formación de la conciencia política del pueblo.

Políticamente, las ideas del pueblo rural, que es la fracción de pueblo más rezagada por encontrarse a más distancia de los centros de enseñanza puestos por el Estado al servicio de la fracción de pueblo en las grandes localidades, se reducen a creer que sus deberes ciudadanos se limitan a elegir diputados, a enviar hijos al Ejército y a pagar las contribuciones. Esta trinidad de obligaciones, cuyo cumplimiento se le impone implacablemente al pueblo, suele considerarse por éste como un catálogo de calamidades públicas. Tres clases de contribuciones. Contribución de votos. Contribución de sangre. Contribución de dinero. Al pueblo no se le explica el por qué de estas contribuciones, ni su verdadero alcance. Se le exigen sin ponerlo en antecedentes de nada. Ignorante ese pueblo de muchas cosas que debiera conocer, se estima políticamente a sí mismo, sólo como materia explotable. Ese pueblo alegre y confiado, como le llamó Benavente, lo único que desea es que le dejen vivir en paz y que le saquen el menor dinero posible. Como nadie tiene la caridad de acercarse para instruirle acerca de la realidad de los problemas nacionales, resulta que no siente interés por nada, ni por nadie, y que otorga su voto a quien le dice que tiene que votar el más listo o el más cínico de cada pueblo. Más que un conjunto de abúlicos, como suele creerse, es el pueblo español un pueblo ignorante de sus propios problemas. Por las razones enumeradas se impone la formación de la conciencia política del pueblo, tanto por lo que pueda afectar a su orientación en el porvenir, como por lo que pueda referirse también a la orientación de los políticos que en lo sucesivo hayan de dirigir la vida del país.

Hay, pues, que formar la conciencia política del pueblo. ¿Pero—cabe preguntar—es que el pueblo español no sabe sentir políticamente? ¿Acaso ese pueblo no conoce las realidades de su vida, ni se interesa tampoco por la satisfacción de sus necesidades? Sí. El pueblo siente y conoce todo eso, y quizás lo conozca y sienta con más fino y certero instinto que muchos de los profesionales de la política que se le acercan para dirigirle. Lo que le ocurre al pueblo es que su apatía no le permite expresar con claridad su sentir. Pero de eso a suponer que el pueblo carece de sensibilidad va un infinito de distancia. Ved, sino, a ese pueblo indiferente, en apariencia, como cuando cualquier arbitrariedad hace

rebasar los límites de su tolerancia o de su bondad, se yergue fiero, imponente, avasallador, arrojando toda clase de sacrificios y desafiando toda clase de riesgos. Ese pueblo pacífico, dócil y manso como un recental, que súbitamente pasa de la indiferencia al desenfreno y de la apacibilidad a la tragedia, tiene de ordinario una sensibilidad adormecida que al percibir la realidad sabe enfrentarse bravamente con ella, sin arredrarle nada.

El valor de esta sensibilidad es torpemente atisbado y estimado por los que constantemente debieran auscultar las palpaciones del alma popular para encauzar sus alientos por derroteros prudentes. Desgraciadamente no ocurre así. La mayoría de los que se acercan al pueblo para descubrir su sensibilidad no sienten el noble propósito de abrir horizontes nuevos a su ambición, así como tampoco de llenar de luz los entendimientos de las gentes. Sólo le mueve la vanidad o la codicia de acumular votos para conquistarse y asegurarse firmes posiciones políticas. De los problemas nacionales que interesan al pueblo no suelen hablarles ni aun siquiera confidencialmente. Van a lo suyo, a subir tramos en los escalafones políticos, sin que les interese nada más que la posesión de las actas o la incrustación en las nóminas, indiferentes al dolor de los pueblos que desde tiemp po inmemorial vienen angustiosamente clamando por la solución de sus problemas.

Para llevar a cabo la misión educadora a que me refiero, no se necesita poseer una gran autoridad científica, ni profundos conocimientos eruditos acerca de las realidades de la vida política, ni tampoco el don de una elocuencia arrebatadora. Basta, sencillamente, con tener corazón y buena fe. En cambio, para apoderarse de la voluntad del pueblo, al modo corriente, basta una gran

movilidad histriónica de semblante, un buen desparpajo para decir sin inmudarse cuantas enormidades fluyan al labio, y, sobre todo, una voz proteica, adaptable a los tonos agudos y fieros de las condenaciones apocalípticas, o a las modalidades apagadas y sumisas de la compunción histérica, además de un regular acopio de lugares comunes que suenen a cosa fuerte, como *revolución, progreso, libertad, democracia*, etc. para espolvorearlos discretamente a lo largo de los períodos oratorios. Con tan preciosos elementos de combate resulta empeño fácil el de escamotear las realidades que no convenga afrontar, para crear ambientes artificiales que ofrezcan ancho campo a la floración de cuantos infundios puedan ocurrírseles a las imaginaciones más desbordadas y fecundas.

Contra esta clase de especulaciones es contra las que tiene que ponerse en guardia el pueblo. La solución de los problemas nacionales debe conocerlas el pueblo por la observación directa, en relación con las enseñanzas que le su mistren cuantas personas se interesen por la mejor orientación de la vida nacional, aunque estén apartadas de la política profesional. Tal como están hoy las cosas, debemos ser políticos todos los ciudadanos. Al pueblo deben hablarle los ingenieros, los abogados, los médicos, los militares, los comerciantes, los industriales, los sacerdotes, los obreros, y, en general, los profesionales de todas las actividades de la vida. De esta manera, con lo que el pueblo oiga a unos y a otros irá formando su composición de lugar, hasta que él mismo, como autodidacto, aprenda a orientarse políticamente y a resolver por su cuenta los problemas de su vida, sin mentores que le cobren comisión. Al pueblo hay que hacerle observar que un solo voto puede dar lugar a una mayoría en una votación y que de esta mayoría puede resultar el dogal que ahogue su vida. Encarecer la importancia del sufragio debe ser labor preliminar en la formación de la conciencia política del pueblo.

ALBERTO CAMBA.

**NARANJAS Y MANDARINAS**



**SERRA HERMANOS**

**COMISIONISTAS EXPORTADORES**

DIRECCION TELEGRAFICA: SERRAS VILLARREAL

**VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA**



**RABASA RABELIAS**

**EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS**

TELEGRAMAS "RABELIAS",  
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

# EL LECTOR DICE...

## TRIGO, HARINA Y PAN

Muchas son las campañas que se han hecho y siguen haciéndose en todo el mundo con respecto al problema de las subsistencias; muchos son los artículos que la prensa le ha dedicado, y muchos son los estadistas y técnicos que han fracasado en su estudio, no por falta de preparación sino por culpa de la sociedad actual que no ha sabido o querido comprenderlos. Ya sé que a este artículo no ha de caberle mejor suerte, pero siempre me quedará la satisfacción de haber hecho lo que sabía y podía para solucionar este problema.

En nuestro país no hay una verdadera reglamentación en el precio del pan, ni puede haberla tampoco, por ser imposible, debido a la desorganización que existe en dicho asunto, a causa de no existir normas adecuadas a las circunstancias en que se halla emplazado.

Lector: su causa principal es única, como la verdad, y está en la tasa en el pan, en vez de estar en la harina. El trigo no debiera ser objeto de negocio por parte de los acaparadores, ni de persona alguna.

Las juntas provinciales de Abastos y las que siguen a éstas, o sea las locales, (estas últimas peor organizadas aún que las primeras) se componen de individuos que las más de las veces son desconocedores por completo del problema, y profanos en la materia. Ello hace imposible toda solución. En muchísimas ocasiones a que yo he asistido, he presenciado casos enojosos que hubieran podido evitarse de existir una organización mejor.

Esas juntas se reúnen en casos necesarios o cuando viene bien. A veces se tiene que asistir tres o cuatro veces para hallar una fórmula de arreglo al problema. Al fin lo resuelven como sigue: Pan para hoy y hambre para mañana. Siempre se está en lo mismo.

Lo expuesto es lo que me hizo pensar y estudiar si podría llegar algún día a solucionarlo por medio de una fórmula más o menos aceptable, para toda la Nación; no resolver el problema, pero sí estabilizarlo anualmente, y estoy en la convicción de que he llegado a ello.

Hay falta de atención e interés por parte de los poderes públicos sobre los trigos, harinas y pan. Sostengo que se podría evitar que a veces no haya harina, o que si la hay esté en poder de algunos, y se pague a precio de oro. En el Ministerio de Agricultura no saben con exactitud a que atenerse. Se sabría muy fácilmente con sólo ordenar a los productores transmitieran a dicho Ministerio, una relación justa de las cantidades cosechadas y que fuese obligación del productor dar cuenta al ministerio del ramo de las ventas efectuadas. Y entonces podría tasarse el trigo en el primer momento de la recolección, dictándose una ley para dicho objeto. Pongamos un ejemplo: a 50 pesetas el qq. métrico. Para que los agricultores no fuesen perjudicados en no poder vender dicho cereal, en el primer período se les concedería una bonifica-

ción del 5% sobre el precio del mismo, que repartidos entre los cuatro trimestres, daría: el 1.º trimestre, a 50'625 ptas. el qq. métrico; el 2.º, a 51'250; el 3.º trimestre a 51'875, y el 4.º, a 52'50

Para el caso de que esta ley no fuese cumplida exactamente, tanto por parte de los productores como de los propios compradores, se haría otra, obligando al productor a vender al menos una cuarta parte de lo recolectado en cada uno de dichos trimestres.

En el Ministerio de Agricultura sabrían en el primer trimestre si el trigo cosechado era suficiente para el consumo nacional, y tendrían una base sólida a que atenerse. De no ser suficiente, tendrían un tiempo prudencial para efectuar compras al extranjero que fuesen más beneficiosas para el consumidor y al mismo tiempo para el país.

Una vez ejecutadas las leyes expuestas se iría inmediatamente a la regularidad en el precio de la harina a fin de que los fabricantes no se salieran de dicha órbita.

Escribiré otro artículo relacionado con los trigos y las clases de harinas y de cómo se debería controlar a los industriales; pero no es este el momento de entrar a fondo en dicha materia. Sólo deseo orientar a la opinión pública sobre dicho asunto.

En el primer trimestre la harina se vendería al precio de 70'875 ptas. los cien kilos; en el 2.º trimestre, a 71'750; en el 3.º a 72'625 y en el 4.º a 73'50. Se entienda con estos precios las clases de primera.

Teniendo ya la base del precio de la harina, éste no podría variar, sino trimestralmente, y de este modo se iría automáticamente al precio del pan.

Para mayor comodidad de los panaderos y del público en general, el Estado debería facultar a todas las Cámaras de Comercio de la República para que acuñasen monedas de aluminio o de

## CREPE SATIN - Seda Artificial

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantesía; así como en algodón, driles en variedad de clases

: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZÁ y C.<sup>a</sup>  
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8  
SOLLER.

otro metal, con las inscripciones en el anverso «Cámara de Comercio de Baleares», y en el reverso, «Sindicato de Panaderos». Estas monedas tendrían que ser del valor de uno, dos, tres y cuatro céntimos de peseta; serían el factor base para la solución del precio del pan e irían relacionadas con el aumento que sufriría el mismo trimestralmente.

Y para demostrarlo prácticamente, ahí va un ejemplo: En el primer trimestre el pan valdría 0'71 ptas., el kg.; dos kgs. 1'42 ptas. y los tres kgs. 2'13 pesetas. En el segundo trimestre valdría 0'72 ptas. el kg.; dos kgs. 1'44 pesetas, y los tres kgs. 3'16 ptas. En el tercer trimestre pagaría el consumidor el kilo de pan a 0'73 ptas., dos kgs. a 1'46 ptas., y los tres kgs. a 2'19 ptas. y el cuarto trimestre, el consumidor pagaría el kilo de pan a 0'74 ptas., los dos kilos a 1'48 ptas. y los tres kgs. a 2'22 pesetas. En los precios señalados, las monedas de uno, dos, tres y cuatro céntimos de peseta, solucionarían con gran facilidad el problema del precio de pan. Se entiende que estos precios son para el pan de primera clase. Para las otras clases inferiores habría, naturalmente, precios inferiores, que bien podría señalar al escribir el otro artículo referente a harinas y sus clases.

Esta mala costumbre que existe en nuestra isla de hacer las piezas de pan ajustadas a un peso determinado, es más perjudicial en el aspecto profesional y económico al panadero que al interés público. Las piezas de pan destinadas al público deberían ser pesadas ante el propio cliente, porque sólo así cabe

la satisfacción de que existe el peso que se compra.

Es un deber mío el exponer este modesto trabajo sobre tan importante e indispensable comestible, como es el pan de cada día, trabajo que he realizado sin intención de molestar a ninguna corporación citada, sino sólo en bien de todos. Quisiera que con él sólo vieran en mí al ciudadano humilde y respetuoso defensor del interés de nuestro pueblo.

JOSÉ CANALS Y ARBONA.

Sóller 29 de Diciembre de 1933.

### AVISO IMPORTANTE

Cumpliendo el acuerdo de la Asamblea celebrada el 23 de Noviembre, en el «Colegio Provincial de Médicos de las Baleares», por representantes de dicho Colegio, del «Sindicat de Metges de Catalunya i Balears» y «Asociación de Médicos Titulares de Baleares», sobre la nueva tarifa de honorarios médicos, comunicamos al público de Sóller que a partir del 1.º del próximo mes de Enero, la iguala médica mínima es de veinte y cuatro pesetas anuales, pagaderas por trimestres, y que la visita médica ordinaria es de tres pesetas.

Sóller, 29 Diciembre 1933.

El Presidente del «Colegio», *Francisco Sancho*.—El Presidente de la Comarcal del «Sindicat», *J. Mir y Mir*.—Por el «Sindicat de Metges de Catalunya i Balears», *Miguel Sureda*.—Por la «A. de Médicos Titulares», *Francisco Rosselló*.

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & C<sup>ie</sup>.

## OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.  
Adresse télég.: OLICAR-LYON  
R. C. Lyon B. 6850.

NARANJAS — MANDARINAS

## CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas: CARDELL, Alcira  
Teléfonos: VILLARREAL 136  
ALCIRA 120

ALCIRA Y VILLARREAL

Rogamos dirijan correspondencia postal y telefónica a nuestras oficinas de Alcira.

Casas aliadas en:

BEZIERS BINISALEM LETHOR

## Las elecciones municipales de Cataluña

La atención de la opinión pública española se concentró el domingo último en Cataluña, donde se celebraban las primeras elecciones municipales bajo su régimen autonómico. Esas elecciones, a dos meses de las generales españolas, podían señalar la variación producida en el cuerpo electoral por las nuevas orientaciones que se imprimen a la política nacional. He aquí el motivo de la curiosidad que despertaban, a pesar de su carácter estrictamente administrativo y regional y del empeño encarnizado de todos los partidos que en ellas tomaban parte, en alcanzar el triunfo. El resultado que se consiguiera, tanto como a los partidos en pugna, interesaba grandemente a todo el país por la repercusión que forzosamente tendría sobre la conciencia política del resto de España.

La lucha estaba empeñada, principalmente, entre los dos bandos antagónicos que ahora hemos dado en llamar izquierdas y derechas, y que en Cataluña se unen en torno a *L'Esquerra* y la *Lliga*. Con la primera forman los elementos avanzados; con la segunda los elementos moderados. Con la *Esquerra* y formando una amplia coalición que la muerte de Maciá y el instinto de conservación han hecho posible, han ido todos los demás partidos izquierdistas, desde *Acció Catalana* a la *Unió Socialista de Catalunya*, pasando por el grupo llamado de *L'Opinió*. Con la *Lliga*, las clases conservadoras y los elementos católicos.

Así ha estado planteada la contienda electoral catalana, en la que se ha pretendido eludir su carácter administrativo para darle un fuerte carácter político. Había sido tan enorme el descrédito conseguido por la *Esquerra* en sus tres años de administración al frente del Ayuntamiento de Barcelona, que la simple alusión a la misma había de restarle gran número de sufragios. Por esto puso todo su esfuerzo en saltarse este aspecto de las elecciones para presentarlas tan sólo desde el punto de vista republicano y autonomista y continuar ejerciendo así el predominio de las masas catalanas.

El resultado de la lucha política del domingo ha sido un triunfo de la *Esquerra* por el número de concejales obtenido en la mayor parte de los municipios de la región, pero no por la pureza de los procedimientos empleados, que recuerdan los peores tiempos del caciquismo, ni por los resultados numéricos alcanzados, que no difieren de los que se registraron en las elecciones de Noviembre último. Se trata, en verdad, de una victoria más aparente que real, pues mientras los partidos izquierdistas coaligados han obtenido menos votos ahora que dos meses atrás, la *Lliga* los ha aumentado. Y, esto no obstante, gracias a los inconvenientes de la ley electoral en vigor, la apariencia externa es de triunfo de los primeros, que tratan con ello de cotizar en la península el efecto moral que supone toda victoria.

El cuerpo electoral catalán ha mantenido en estas elecciones el mismo criterio que en las de Noviembre, que dieron el triunfo a la *Lliga* como las de ahora lo han dado a la *Esquerra*, entonces y ahora sólo por una pequeña diferencia de votos. La *Lliga* ha mejorado sus posiciones, y sólo la unión de todos los partidos de izquierda, en un supremo esfuerzo para no perder el usufructo del poder, ha impedido que ella se llevara el triunfo completo. Pero esa gran cantidad de votos que suma, dice bien claramente cómo una gran parte del pueblo catalán se opone a la política que se sigue desde la Generalidad, empeñada en enfrentar media Cataluña contra la otra media, y cómo a la larga ha de ver triunfante su criterio de que la obra de implantar y consolidar la autonomía sea obra de todo el pueblo y no sólo de uno de sus partidos.

La actitud anti-autonómica de cierta parte de las derechas españolas y su conducta confusoria con respecto al régimen republicano han influido no poco sobre la conciencia del pueblo catalán, cuyo amor a la Autonomía y a la República ha pesado más, en la hora de emitir su voto, que los errores de tres años de actuación demagógica de la *Esquerra*. Es un caso, para las derechas del resto de España, que induce a una seria y profunda reflexión.—M. M. C.

### Círculo Sollerense

#### AVISO

Se pone en conocimiento de los Sres. poseedores de obligaciones, que esta Sociedad ha acordado liquidar todas las obligaciones pendientes, y ruega a los mismos se sirvan presentarlas al cobro, cuanto antes, para facilitar la buena marcha de la Sociedad.

Sóller 3 Enero 1934. El Presidente.—*Juan Palou*.

### Banco de Sóller

La Junta de Gobierno de esta Sociedad, a tenor de lo prevenido en el artículo 17 de los Estatutos, ha acordado convocar a la Junta General ordinaria para el día 28 de los corrientes, a las diez y media, en el domicilio social.

Los accionistas podrán retirar las papeletas de asistencia todos los días laborables de 9 a 12.

Lo que se hace público para conocimiento de los señores accionistas.

Sóller, 13 de Enero de 1934. Por el «Banco de Sóller», El Director-Gerente.—*Amador Canals*.

### SE VENDE

casa grande, con jardín, de moderna construcción calle del Mar, 35 0/10 rebaja sobre su valor. Informarán en esta Redacción. Anuncio n.º 27.

### Sociedad Deportiva Sollerense

Por la presente se convoca a todos los socios a la Junta General que se celebrará el día 21 del corriente mes, en la «Defensora Sollerense», a las 10 y media en primera convocatoria y a las 11 en segunda. Se ruega la asistencia.

La Directiva.

### Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé

Por acuerdo de la Junta Directiva se convoca a los señores socios a la Junta General Ordinaria que tendrá lugar en el domicilio de este Sindicato: Calle del Mar, n.º 15 el domingo día 28 del corriente a las diez y media de la mañana en primera convocatoria y a las once en segunda.

Sóller 20 Enero de 1934.—El Secretario. *Ramón Vicens*.

### A CEDER

de confianza bon magasin demi-gros et détail nécessitant quatre personnes au courant du commerce. Bien achalandé. Gros matériel. Deux camions état neuf.

Chiffre d'affaires, un million.

Vendeur resterait un mois pour mettre au courant.

*Guillemet Marcel*—Négociant primeurs. *Hauteville (Ain)*.

# Crónica Local

## Noticias varias

A raíz de las reformas de plantillas de los puestos de la Guardia civil de Baleares la fuerza de esta ciudad ha sufrido varias modificaciones, de las que sucesivamente hemos ido informando a nuestros lectores.

El Teniente Sr. Palmer figura ya destacado en Palma y el cabo Sr. Campins, después de su ascenso a sargento, fué destinado a prestar sus servicios en la provincia de Valencia, habiéndose reducido, además, en una pareja, los números de la fuerza que constituía el puesto de esta ciudad.

Actualmente el destacamento de la Benemérita ha quedado constituido en la siguiente forma: Un sargento 1.º del Cuerpo de Sub-oficiales, don Jaime Bardisa Rebasá; un guardia de 1.ª, que continúa siendo don Gabriel Vives Gamundí, y cuatro números o Guardias de 2.ª.

El Sr. Bardisa ha tomado ya posesión de su nuevo cargo, y al darle la bienvenida le deseamos que su estancia entre nosotros le sea grata y que sus gestiones resulten siempre beneficiosas para el servicio y para el vecindario.

Entre los trabajos que ordinariamente le están encomendados a la brigada municipal de obras, ésta durante las últimas semanas ha prestado especial atención a la reparación del tramo de muro de contención que en el camino de Biniraix se derrumbó cuando las lluvias torrenciales y grandes crecidas del torrente, en el pasado mes de Noviembre, cuyas obras, en la actualidad, se hallan a punto de terminar.

También se está verificando el cambio de alineación de una pared de cerca, para ensanche del camino denominado de *Ca'n Pons*, en la prolongación de la calle de Rullán, con el objeto de que su mayor amplitud facilite el tránsito por el mismo.

Juntamente con éstas, por la misma brigada se están verificando aquellas otras obras comunes a esta época del año, como son la reparación y bacheo del firme de los caminos y la siembra de árboles en nuevos puntos de las vías públicas y para cubrir las faltas existentes, aprovechándose para ello los pies procedentes del vivero establecido en terrenos del matadero municipal.

Durante esta semana ha continuado en las oficinas de la Alcaldía, el libramiento del carnet «Certificado de residencia para extranjeros», ascendiendo ya a unos cincuenta los expedidos en la actualidad, lo cual es una prueba de la gran población extranjera que de un modo más o menos permanente, tienen fijada su residencia en esta ciudad, puesto que sólo tienen necesidad de dicho «Certificado» los extranjeros que deseen prolongar su estancia en las islas por un tiempo superior a un mes.

Referente a dicho «Certificado» por la prensa de la Capital nos enteramos de que, debido a las gestiones realizadas por algunos representantes de estas islas en las Cortes, cerca del Excmo. señor Ministro de la Gobernación, ha sido modificado el Decreto que se publicó en 8 de Diciembre del pasado año sobre permanencia de extranjeros en las islas Baleares, si bien en la fecha que escribimos estas líneas no conocemos el texto de la disposición, ignorando por lo tanto el alcance y extremos que puede abarcar la modificación dictada, y de la cual tan pronto tengamos conocimiento daremos cuenta a nuestros lectores.

El domingo último tuvo lugar en la «Unión de Derechas» la Junta General ordinaria que prescriben sus Estatutos.

La presidió su presidente, D. Lorenzo Mayol, y a ella asistió buen número de asociados.

En ella se trataron únicamente de cuestiones electorales, haciéndose constar en acta un expresivo voto de gracias para

los Comités políticos de señoras y hombres por los trabajos efectuados en las mismas, como igualmente a las Comisiones de señoras y jóvenes que tan eficazmente les auxiliaron en su labor.

También se hizo constar haber visto con satisfacción la actuación de la Autoridad local, que supo mantener el orden, permitiendo a los electores la libre emisión del voto.

El pasado lunes se celebró en el Ayuntamiento el acto de la formación del alistamiento de los mozos que por esta ciudad deben concurrir en el reemplazo del Ejército del año en curso. Presidió el acto el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, asistiendo al mismo, además de varios señores Concejales, el señor Juez Municipal suplente, D. Miguel Coll Mayol, y D. Pedro Sampol Guardiola como Delegado militar en las operaciones de Reclutamiento de esta ciudad.

Conforme dijimos en la pasada edición, publicamos hoy en otro lugar del presente número la relación completa de los mozos que por razón de su nacimiento, bautismo y residencia deben concurrir en el alistamiento de esta ciudad. En las próximas operaciones de rectificación y cierre del mismo alistamiento (que se efectuarán el último domingo del presente mes y segundo del próximo, respectivamente) se verificarán las eliminaciones correspondientes que por diversos conceptos puedan formularse. Celebrado el cierre del alistamiento quedará éste definitivamente formado, procediéndose el domingo siguiente (tercero de Febrero) a su clasificación.

También el mismo tercer domingo de Febrero deben presentarse a revisión ante el Ayuntamiento, por sí o por sus representantes, los mozos alistados en el año 1930 y 1932 que en el de su alistamiento obtuvieron prórroga de incorporación a filas o fueron declarados inútiles o excluidos temporales por motivos de enfermedad o defecto físico.

Confirmamos la fecha de incorporación a filas de los mozos del segundo llamamiento del pasado reemplazo de 1933, que deben presentarse el día 3 y 9 del próximo mes de Febrero los que deben servir en Baleares y en África, respectivamente. Como de costumbre, deben concentrarse en la Caja de Recluta de Palma.

La cosecha de aceituna de esta comarca ha sido este año insignificante, de tal modo, que en la «Tafona Cooperativa» con sólo tres días de trabajo han extraído todo el aceite de las aceitunas que les habían aportado todos sus socios.

En las demás almazaras de la localidad, en muchas de ellas ni siquiera se ha trabajado.

Esto confirma una vez más que los años de cosecha abundante son alternos en este valle; así es que a la gran producción del año anterior ha seguido hogaño el resultado que dejamos apuntado.

El Sr. Presidente de la Sociedad de Socorros mútuos «Defensora Sollerense», nuestro particular amigo D. Guillermo Valls, nos ha notificado que en la Junta General ordinaria celebrada el pasado domingo empezó la actuación de dicha Sociedad dentro este nuevo año en un sentido particularmente optimista, gracias a la pasada época de severa administración que ha permitido a la Junta Directiva rendir cuentas a la General en unas condiciones no alcanzadas desde la reforma de su edificio social.

Al darse lectura el resumen de ingresos y gastos de la pasada anualidad, se hizo resaltar la circunstancia de que es éste el primer balance que dicha entidad cierra—después de varios años—sin ninguna deuda exterior y con un fondo disponible. Ello se debe, en primer lugar, al meritorio esfuerzo de las Juntas antecesoras de la que ha actuado en el año 1933, que con su silenciosa pero eficaz labor administrativa

TALLER DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA

# JOSÉ MARTÍN TORRES

Calle de San Jaime, 27. (Ca'n Capellana)

Elaboración esmerada de puertas, persianas, vidrieras y demás trabajos propios para casas en construcción.

◀ Fabricación de muebles de todas clases ▶

Servicio rápido y económico

han llevado siempre por buen terreno los intereses de la veterana entidad sollerense, y débese también a la recta gestión administrativa del último ejercicio.

La Junta General aprobó dicha gestión y dió también su asentimiento a la propuesta de un sorteo extraordinario para amortizar quince títulos de préstamos de Socios, más una amortización en bloques de diez cuotas de defunción, sin perjuicio de las amortizaciones ordinarias a efectuar durante el año 1934 y las extraordinarias que puedan acordarse.

En dicha reunión se posesionaron de sus respectivos cargos los nuevos vocales de la Junta Directiva: D. Francisco Forteza Bonnín y D. Gaspar Borrás Roig, elegidos en substitución de D. Andrés Canals Coll y D. Juan Rullán Enseñat, a quienes correspondió cesar reglamentariamente.

Agradecidos por la información recibida, nos felicitamos de poder publicar esas noticias, que han de merecer el agrado de todos los sollerenses interesados en la buena marcha de la ajeña «Defensora».

El martes último, vigilia de la fiesta de San Antonio, se encendieron en esta ciudad las tradicionales fogatas en buen número de lugares, notándose un mayor incremento de las mismas que estos últimos años.

Con este motivo hubo una gran animación por nuestras calles, principalmente en la plaza de la Constitución, donde se habían encendido dos grandes hogueras frente a los cafés «Central» y «Sport», de los hermanos D. Juan y D. Antonio Bauzá y D. Bartolomé Jover, respectivamente.

Gran número de personas transitaron durante la velada recorriendo la población. También salieron diversas rondallas, entre ellas la de «Els tranquils», que tocaban algunas piezas junto a las fogatas, y grupos de mascarones que con zambombas y castañuelas cantaban los cantos propios de ese día.

La animación se prolongó hasta bien avanzada la noche.

Al día siguiente, por la tarde, a las tres, tuvo lugar la bendición de las caballerías en la calle de la República, ceremonia que presenció buen número de personas apostadas en la Plaza de la Constitución y en ambos lados de la citada calle.

Ese día, por la tarde, no se trabajó en fábricas y talleres, lo que contribuyó a que estuviera más concurrido el acta de las «corregudes».

Este año notóse una mayor concurrencia de caballerías, en relación a los años anteriores; pero así y todo el número fué bastante reducido, no pasando de la docena las que concurrieron.

Contra lo que se esperaba, la banda de la «Lira Sollerense» no amenizó el espectáculo por lo que tan pronto como éste terminó esparcióse la muchedumbre que había acudido a presenciarlo.

La Guardia Civil del puesto de Sóller tuvo noticia de que el día quince del actual, sobre las tres y media de la tarde, había resultado con heridas en un pie, a consecuencia de disparo de arma de fuego, el vecino de esta ciudad D. Rafael Bauzá Pou.

Practicadas las correspondientes pesquisas, parece ser que en el referido día iban juntos el señor Bauzá y otro vecino llamado D. Juan Colom Gutiérrez, dedicándose el primero a la caza, provisto de la correspondiente licencia, y que en un

momento en que entregó el arma referida al segundo y un cartucho para que la cargara, se produjo el disparo que ocasionó las lesiones a D. Rafael Bauzá.

El herido fué asistido en los primeros momentos por los Médicos D. Mariano Rovira y D. Gabriel Mayol, quienes procedieron a extraerle diferentes perdigones, calificando las lesiones de pronóstico reservado, aunque susceptibles de muy pronta curación, de no surgir infecciones.

La Autoridad judicial interviene para el esclarecimiento del hecho, que bien pudiera calificarse de una desgracia.

Tenemos noticia de que se está organizando una serie de funciones teatrales, en esta ciudad, de teatro regional con objeto de dar a conocer las últimas producciones de nuestros escritores, que han sido estrenadas en Palma, en el «Salón Mallorca», con un éxito muy halagüeño.

Estas funciones correrían a cargo de la compañía «Catina-Estelrich, que es la que las ha estrenado en Palma y tendrían lugar, probablemente, en el teatro de la «Defensora».

Entre las obras que se estrenarían figuran *A la llum dels estels*, de Manuel Andreu Fontirroig; *Bosc endins*, de Gabriel Cortés; *Mestre Lau es taconer o Ses rodes que fa el món*, de Tous y Maroto, y *L'amo'n Sion*, de Miguel Puigserver, todos ellos estimados amigos nuestros.

Celebraríamos que esta noticia tuviera plena confirmación para que los sollerenses pudieran conocer y aplaudir estas obras del moderno teatro mallorquín.

A última hora nos enteramos de que el próximo martes tendrá lugar una de estas funciones, a beneficio de la iglesia de *l' Horta*, en la que se estrenará la obra de D. Miguel Puigserver *L' amo'n Sion*.

Esta función tendrá lugar en el «Kursaal».

Con la llegada de la fiesta de San Antonio suele dar principio en Sóller la temporada de Carnaval, sobre todo cuando, como hogano, esta temporada ha de ser de poca duración.

Este año no ha quedado desmentida esta costumbre, y el miércoles hicieron su aparición las primeras mascaritas, que se dedicaron a recorrer los bailes que aquel día se celebraban en el «Café Central» y en la sociedad «La Unión», los cuales estuvieron animadísimos.

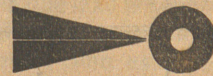
Mañana los habrá de nuevo en los citados locales, y es probable que la animación no decaiga ya hasta el final de la temporada carnavalesca.

Nuestro apreciado amigo D. José Martín Torres ha tenido la atención de participarnos que ha abierto al público su taller de carpintería y ebanistería, el cual ha puesto a nuestra disposición.

Ese taller está situado en la calle de San Jaime, número 27, donde antiguamente estuvo situado el de *Ca'n Capellana*, y ha sido montado con sencillez pero con algunos adelantos modernos, para poder realizar con rapidez y economía cuantos trabajos del ramo se le encomienden.

Agradecemos la atención que hemos merecido al Sr. Martín y le deseamos muchos beneficios en el ejercicio de su profesión.

La Radio en casa distrae,  
ilustra y solaza



## AMADOR COLOM (BUVI)

Luna, 15

Tiene una exposición de aparatos de las mejores marcas, «Voz de su Amo», «Zenith», «Stewart Warner» y «Philco», Gramolas y Discos

Entrega e instalación inmediatas

Una revista que ve la luz pública en Barcelona «Horizontes» ha publicado un número extraordinario dedicado a Baleares y designa a nuestra provincia como «Sede del Turismo en España».

Dicha revista se imprime en la imprenta Romana, de la Ciudad Condal, y lleva infinidad de clisés de vistas panorámicas de esta isla reproducidas sobre papel *couché*.

En la cubierta se publica una tricomía de la acuarela del pintor E. W. Hubert, hermosísimo paisaje de la entrada a las cuevas de Artá, en la playa de *Canyamel*.

De Sóller inserta una información del ferrocarril, la fotografía del Alcalde, don Miguel Colom Mayol, con una nota Impresión de nuestro valle y otra de propaganda del expedidor D. Francisco Pons.

Como podrá leer el lector en la reseña de la sesión celebrada por el Cabildo municipal, que publicamos en este mismo número, el Ayuntamiento acordó adquirir 30 ejemplares de la citada edición de esa revista al objeto de contribuir a sufragar los gastos de impresión de la misma.

La Benemérita del puesto de Valldemosa dió cuenta de que en la tarde del miércoles último tuvo noticia de que en el punto conocido por «S' Escaló de S' Estaca», había sido hallado ahogado el pescador Bernardino Estarás Estrades, de 55 años de edad, vecino de Sóller.

Seguidamente acudió al punto de la ocurrencia, auxiliando al Juzgado en la práctica de las diligencias.

De las gestiones practicadas resulta que el interfecto fué visto durante toda la mañana por varios de sus compañeros, pidiendo a uno de ellos a eso de las once de la mañana una hacha para hacer astillas, cuya operación efectuó frente a la caseta que habitaba, terminado lo cual, se supone que iría a lavarse las manos a la orilla del mar, como tenía por costumbre, sufriendo un colapso, producido por insuficiencia del hígado, pues hacia algunos días que se quejaba de no gozar de salud, pudiendo comprobar que entre todos los pescadores del referido lugar reinaba completa armonía, lo que hace casi asegurar que no hubo intervención criminosa.

El Juzgado ordenó el levantamiento del cadáver, que fué trasladado al cementerio.

Sobre las diez y ocho horas y treinta minutos del día 16 del actual se produjo una reyerta en la taberna *Ca Na Trius*, de la barriada de *Ses Argiles*, de este término, en la que intervinieron Antonio Castañer Castañer, de 18 años, y José Sina Cerdá, resultando éste con diferentes contusiones de carácter leve, que le apreció el Médico titular, D. Mariano Rovira.

El Antonio Castañer denunció el hecho a la Guardia civil de este puesto y la fuerza pública pasó el correspondiente atestado al Juzgado Municipal de Sóller.

Por el Recaudador de cédulas personales, D. Ramón Rullán Frau, ha sido publicado un edicto por medio del cual se hace público que ha quedado abierto el período voluntario de la expención de dicho documento correspondiente al año 1933, pudiendo retirarlo todos los vecinos los días laborables, en el domicilio del Recaudador, calle de la República, n.º 11, desde las nueve hasta las doce de la mañana.

El período voluntario para proveerse de la cédula personal terminará el día 31 de Marzo próximo.

Nos complacemos en dar publicidad a la noticia para que llegue a conocimiento de las personas interesadas.

Se nos informa de que en el acostumbrado *vermout-concert* del «Café Central», ejecutará mañana, de 10 y media a 12, la orquestina «Cock-tail Jazz» el siguiente programa:

*Rabalero* (paso-doble)—F. Aparicio.  
*Una nit a Montecarlo* (Tango de la película «Bombas en Montecarlo»)—V. R. Ayman.

*En la mezquita* (capricho)—P. Palau  
*Himno al amor* (selección)—M. y F. Arquelladas.

*Las pobres millonarias* (fantasía)—J. Demón.

*Angelillo* (paso-doble)—Urmeneta.  
Y de que, por la noche, a las 9, tendrá lugar un gran baile de máscaras, continuación de la serie que tiene anunciada dicho establecimiento para la presente temporada de Carnaval.

Ya esta semana nos ha presentado el tiempo más risueña su faz que en las anteriores. A partir del domingo, que, aunque estuvo cubierto el firmamento casi todo el día, no llovió, diariamente hemos visto el cielo despejado y ha brillado con todo su esplendor el sol.

Días hermosos y de temperatura relativamente dulce han sido casi todos—y hasta este «casi» bien lo podríamos suprimir—los que van transcurridos desde el lunes inclusive, y es por demás decir que los han aprovechado para salir de sus casas y pasear por las afueras de la población las personas desocupadas, que aquí abundan, y las que vense obligadas por sus achaques a permanecer recluidas unos meses junto a la lumbre en esta época, la más cruda de la estación invernal.

De desear sería que se prolongara esta serie agradable que nos ha sido dable últimamente disfrutar; pero, escarmentados ya por la inconstancia del tiempo en este invierno que tan prematuramente empezó, hemos de desconfiar de la continuación de este lapso que ahora transcurre y que tan deseado hogano ha llegado a ser.

No hagamos pronósticos, que lo mismo podríamos acertar que fallar; digamos, sólo, como los franceses: «Quí vivra, vevra.»

### Se ofrece para alquilar

una casita amueblada. Tiene cuarto de baños y agua corriente.

Para informes: Anuncio n.º 13, en esta Administración.

### PARA MODISTAS Y SEÑORAS

SE FORRAN BOTONES DE TODOS TAMAÑOS

C. Quistglas. Sto. Domingo, 11-3.º Tel. 175 Palma.

### VENDO

cinco casas y un chalet en Palma de gran rendimiento en inmemorables condiciones. Para informes, dirigirse a D. Bartolomé Ramos.—Archiduque Luis Salvador, n.º 76, 1.º Palma.

## ¡Vuela, vuela, paloma!

Vuela, vuela, paloma mensajera;  
 sigue la cordillera,  
 sigue la orientación de aquella estrella  
 que ha de guiarte allá... donde está ella...  
 Búscala con presura  
 y dile cuánto sufro; que la pena  
 de perder a mi nena  
 me embarga y me tortura...  
 Dile cuánto la adoro...  
 ¡Que cada día más y más la quiero!  
 ¡Que es mi rico tesoro!  
 Que, temiendo perderla, ¡lloro... lloro...  
 Que a «reclinarse» dolorida frente  
 sobre mi pecho venga, sin temores,  
 que la espero, impaciente,  
 para calmar su pena y sus dolores.  
 Que sus versos, que guardo entre las flores  
 del jardín de sus cartas amorosas  
 —que me hablan, cariñosas,  
 sirviendo de consuelo a mis dolores—  
 son para mí sagrados,  
 ¡ni por mí ni por nadie profanados!  
 Que no soy vengativo, rencoroso;  
 ¡no cabe eso en mi pecho bondadoso!  
 ¡Sólo quiero quererla y adorarla  
 y que mi pensamiento  
 no olvide su recuerdo ni un momento!...

Vuela, vuela, paloma mensajera;  
 cruza la cordillera:  
 sigue la orientación de aquella estrella  
 que ha de guiarte allá... donde está ella...

JOSÉ M.<sup>a</sup> ARREGUI.

## EXTRAÑA HERENCIA

Aquella noche Maruja Carvajal no pudo conciliar el sueño. Sentía la comezón que producen las grandes impaciencias de la vida. Las largas horas de la madrugada fueron testigo impiadoso de su angustia. La luz nueva del nuevo día se retardaba más que nunca, y como los ojos abiertos en la obscuridad son un gran estimulante para el cerebro, Maruja tuvo que soportar el desfile eterno e irónico de las horas pasadas de su juventud.

\*\*\*

Habíase casado por amor, con toda la ilusión que presta el alma a los veinte años, a nuestro deseo de lograr todos los sueños. A esa edad inigualable ya tuvo la bella responsabilidad de la mujer casada y la de madre de un lindo bebé, que ahora dormía sus diez años inquietos y traviosos en el cuarto contiguo. El marido, artista envidiado, había rodeado su belleza y su cariño con el prestigio de su juventud y de su fama. Hombre de vida íntima e inteligente había volcado la felicidad sobre su cabeza con esa elegancia y ese delicado esmero de los espíritus selectos. La vida de Maruja había sido algo sonriente y exquisito, un amor sere-

no como una sonrisa de niño, limpio como la nieve, sin inquietudes, sin amarguras, sin celos, empujado por vientos de ventura.

Un año hacía que vestía las tocas de la viudedad. El Destino rompe siempre los nudos que la sinceridad amarró más fuertes. Y aquí Maruja quebraba con prisa la visión del recuerdo.

Allí, junto al lecho, con un sitio vacío para siempre, estaba su ropa negra que no volvería a ponerse jamás. Ya había encargado el traje vaporoso de colores discretos, pero optimistas, símbolo de una senda nueva, cuyo dintel traspasaría dentro de unas horas. Apenas el día naciera, su vida cambiaba. Y sería así, por voluntad del muerto preterido demasiado pronto. Un año esperaba este amanecer misterioso que no acababa de lucir su luz y que para ella representaba el comienzo del tiempo, detenido por el deseo del más allá. Lo esperaba como se esperan los grandes acontecimientos en la juventud, con vehemencia, con locura, sin reflexión.

La carta que el muerto dejó escrita era terminante:

«Quiero que te cases con José Antonio al año justo de mi muerte. Te dejo su amor como una herencia que disfrutarás vencido ese plazo inexorable. Es tan digno como yo de tu cariño y un gran corazón capaz de amarte y protegerte contra el mundo, a tí y a nuestra hija. Cuando tú leas este testamento extraño, él ya sabrá también mi último deseo. Espera, pues, un año, tu nueva felicidad.»

Y la felicidad llegaba al día siguiente.

\*\*\*

José Antonio había sido para el marido, un hermano. También lo había sido para ella. Artista como el esposo muerto, su vida continuaba, pues, arrullada por la fama y su juventud cantarían de nuevo a la juventud. Un año esperando este momento; un año admirando al hombre que la muerte le entregaba para su dicha: un año de luchas interiores para no gritarle su cariño, viéndole a diario, oyendo su voz, acariciándole con los ojos. Una vez sola se atrevió a preguntarle, tímidamente:

—¿Conoce usted el testamento de Julio, José Antonio?

Y éste le contestó, mirándola con fijez:

—Exactamente igual que tú, Maruja.

Ahora recordaba las veladas pasadas en su compañía en aquel estudio, que había sido el refugio íntimo y espiritual del marido, mientras jugaba alegremente con la pequeña. ¡Cuántos sueños había hilado en su mente viendo a la hija con el hombre que la amaría del mismo modo que la había amado su padre! ¡Cuántas

veces al servirle una taza de té había rozado sus dedos con la mano del tan ansiosamente esperado y cuántas veces al despedirle le había hecho con los labios, temblando de deseo, un beso que no había dado nunca!

Sin embargo, no recordaba jamás una confianza del amigo, ni una mirada que declarase su impaciencia, ni le había visto volver la cabeza para mirarla, ni nunca le había estrechado la mano con esa firmeza que delata al amor. Pensó que la caballerosidad y el respeto frenaban su deseo, quizá. El recuerdo del marido muerto era ya una lejana luz que se apagaba. Su pensamiento estaba lleno del nuevo día que no terminaba de lucir.

La noche anterior, José Antonio, que había prolongado su visita, le había dicho al despedirse:

—Mañana hace un año que Julio murió.

Ella nada había contestado. Sonrió tan sólo. Y él añadió:

Hasta mañana, pues, Maruja.

Y en su mirada había apercibido su ventura, acechando con impaciencia.

Sonando con su felicidad se durmió con la sonrisa en la boca y las manos apretadas contra el pecho, lo mismo que si sintiera que alguien la estaba besando.

\*\*\*

La carta de José Antonio llegó cuando los ojos de Maruja Carvajal se abrían a la esperanza de sus sueños.

«Sé que me esperas y no iré a tí. Acaso no me veas más, aunque desde lejos cuide de esa niña que ha sido la única sincera en este año de ilusiones y de desencanto. Tal vez te hubiera amado sin tu impaciencia; quizá hubiéramos reconstruido nuestras vidas continuando aquella felicidad que Julio te dió con lo mejor de su alma. Pero tú inquietud por este día ha roto el lazo que el muerto quiso atar. Desde el día siguiente de su muerte has estado esperando este instante para tí tan deseado y para mí tan temido. He visto tu nerviosismo, tu anhelo por destruir el tiempo, tu olvido también. Has olvidado demasiado pronto, Maruja. Me asusta la idea de saberme olvidado ya de antemano. Sin ese encanto del recuerdo, que es aroma santo de la vida, no podría creer en nada. Julio fué para tí lo mismo que hubiera sido yo, y pienso que mañana me olvidarías a mí lo mismo que has olvidado el gran amor de él. El olvido es peor que la muerte de quien olvidamos. Por eso Julio ha muerto dos veces para mí. No me esperes, pues, nunca. Tal vez ahora comiences a reedificar tu recuerdo para quien lo fué todo para tí. Anoche mismo al recordarte el triste aniversario no pensaste más que en tu cercano. Y sonreíste. Y yo sentí miedo

de tu risa que era el precio de tu olvido para los dos. Ten hoy unos momentos solemnes para él. Después, más tarde, cuando el tiempo te diga que has recordado bastante, entonces, si quieres, sé feliz.»

JOSÉ PRADOS LÓPEZ.

## LA SIEMBRA

Todo tiene su raíz;  
 no hay espiga que no sea  
 antes simiente en el surco;  
 todo requiere su siembra.

Todo tiene su raíz;  
 quien lo niegue mucho yerra;  
 renegar de lo que fué  
 por el mañana es simpleza  
 o vanidad—da lo mismo  
 ignorancia que soberbia,  
 porque las dos se parecen  
 en que caminan a ciegas—.

Renegar de lo pretérito  
 es renegar de la esencia  
 vital que allenta en nosotros;  
 hay una verdad y es ésta:  
 cada uno, en cuerpo y alma,  
 debemos nuestra existencia  
 al ayer, nuestra raíz  
 se hunde, muy hondo, en la tierra.

Mirar siempre hacia el futuro;  
 eso sé; pero que sea  
 sin olvidar el pasado,  
 sin desdeñar esas piedras  
 quemadas por el sol  
 y aromadas de tristeza,  
 que en nuestras viejas ciudades  
 resumen nuestra leyenda.

El mañana es la ilusión;  
 pero el pasado es la tierra  
 donde afirmamos los pies  
 para llevar sin flaqueza,  
 sobre los hombros, el peso  
 de nuestras locas quimeras.

Ayer, presente y mañana;  
 una continua cadena  
 que, en cuanto falta tan sólo  
 un eslabón, nada queda  
 de los demás.

Juventud  
 que, iconoclasta, alardeas  
 de desdeñar el ayer  
 mirando al futuro: piensa  
 que tú mañana serás  
 también ayer, porque en esa  
 misma ilusión que tú pones  
 en renovarte, se encierra  
 la inevitable raíz  
 que habrá de dar su cosecha.

Del ayer nace el mañana:  
 no hay espiga que no sea  
 antes simiente en el surco;  
 todo requiere su siembra.

FERNANDO LÓPEZ MARTÍN.

## Folleto del SOLLER -8-

## La Hermana Teresa

POR PILAR MILLAN ASTRAY

dijo—demasiado tiempo, un tiempo precioso que necesito para trabajar y para vivir». «Sobre todo para vivir—le repliqué—. Por sensible que sea la falta material del sueldo que haya usted perdido, me alegro de la decisión, porque de este modo tendrá usted, al menos, unas horas libres para tomar el sol y respirar el aire de las calles.» «Sí; desde mañana, todas las tardes pienso salir un rato.»

Pero llegó el día siguiente, y no salió. Ni el otro, ni el otro, ni en toda la semana. En cuanto concluía de comer, se encerraba en su habitación, sentábase ante el piano y se estaba tocando hasta la hora de irse al cinematógrafo. Tocaba con una expresión, con una emoción, con una delicadeza de matices tan exquisita y tan extraordinaria, que me maravillé. Nunca hasta entonces, con admirarme mucho, había traslucido la cantidad tan enorme de artista que había dentro de él. Fué la revelación.

Para no interrumpirle, para no turbar con la distracción de mi presencia el caudal copioso de su inspiración y su talento, no entraba en su cuarto; me quedaba en el mío, y unas veces a través del tabique, otras asomado al balcón—él tenía siempre abierto el suyo—, asistía al maravilloso concierto. Una de las tardes en que estaba yo reclinado en la barandilla, se me ocurrió mirar a la casa de enfrente; y tras el hueco de una ventana entreabierta, descubrí la silueta de una mujer. Miré con atención para saber quién era, y ante la insistencia de mi mirada, la ventana se cerró y se corrió el visillo. Me separé del balcón, seguí observando, y a los pocos momentos la ventana se volvió a abrir y apareció de nuevo la mujer. Desde aquel día, la escena se repitió todas las tardes. En cuanto mi amigo se sentaba ante el piano y sonaban en el aire las primeras notas, se entreabría la ventana de la casa de enfrente y se recortaba en el hueco la figura gentil de la mujer. Era el hecho tan evidente, que me permití gastarle una broma. Con gran asombro mío, el pobre chico se aturdió todo y se ruborizó. Muy colorado, haciéndose el desentendido, me juró y me perjuro

que no se había fijado. «No sé, no sé... será una coincidencia...» Eran tan grandes su turbación y su azoramiento, que me dieron que sospechar, y mitad por curiosidad, mitad por la crueldad tan humana de burlarme de él, insistí en la broma: «Nada, querido, no sea usted hipócrita. Eso es una conquista. Usted se dedica a cazar con reclamo. Valiente tuno está usted.» El se puso muy serio. «No diga usted tonterías.» «¿Cómo tonterías? ¡Llama usted tontería a una mujer estupenda? ¡Porque es estupenda!» «Por lo mismo que es estupenda, es una tontería pensar lo que usted cree. ¡Cómo quiere usted que una condesa vaya a asomarse a la ventana a oír a un pobre músico!» «¡Ah! Pero es la condesa? ¿De modo que la conoce usted?» Se ruborizó más todavía. «La conozco, como usted la conocerá, de verla pasear algunas veces por los senderos del jardín.»

A los pocos días vino a buscarme a mi cuarto. Estaba yo estudiando. «Perdóneme usted que le moleste—me dijo—pero quiero consultarle una cosa que me tiene preocupadísimo. Acabo de recibir una carta de... la condesa. Me invita a que vaya esta tarde a tocar a su casa; un pequeño concierto íntimo. Dice

que quiere presentarme a sus amigos para que me conozcan, para que se sepa quién soy... que es una lástima que yo permanezca ignorado... Me lo pide en unos términos tan sencillos y tan afectuosos, tan halagadores para mí, que yo no sé cómo excusarme... Pero, al propio tiempo, no tengo más remedio que ir al cinematógrafo... No puedo dejar de ir... ¿Cómo combinar las dos cosas? ¿Qué haría usted en mi caso?» «Hombre, el asunto es un poco espinoso para resolverlo así, de plano. Yo, verdaderamente, no sé qué aconsejarle a usted... Usted, mejor que nadie, sabe lo que más le conviene...» «Yo creo que me conviene ir. ¡Quién sabe si de la presentación de esta tarde depende mi porvenir artístico!» «Pues vaya usted.» «¿Usted irá?» «Yo sí.» «¿Y el cinematógrafo?» «Envía usted recado de que está enfermo.» «Entonces no puedo ir tampoco por la noche.» «Mejor. Así me contará usted, con todo género de detalles, lo que por la tarde le haya sucedido.» «Se lo prometo a usted.»

Cumplió su palabra. En cuanto concluimos de cenar, nos encerramos en su

(Continuará)



## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 9 de Enero de 1934

(Conclusión)

(En este momento volvió a ocupar su sillón el Sr. Coll.)

### *Sobre el seguro de los obreros municipales*

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el señor Subdirector de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», interesando que el Ayuntamiento formalice la correspondiente póliza de seguro de los obreros municipales con dicha institución en virtud de lo que ordena la nueva Ley de Accidentes del Trabajo.

Seguidamente fué leída una comunicación de la «Mutualidad de Accidentes de Mallorca» en la cual participa que estaría dispuesta a aceptar el seguro por incapacidad temporal por la prima anual de 3'50 por ‰, o sea por la misma cuota que pagaba antes de la nueva Ley el Ayuntamiento.

La Corporación, enterada de dichas comunicaciones, acordó:

1.º Asegurar los obreros de la brigada municipal de obras sobre el riesgo de incapacidad o muerte a la Caja Nacional de Accidentes del Trabajo.

2.º Estudiar si es conveniente continuar el seguro sobre incapacidad temporal en la forma en que estuvo asegurada la brigada municipal de obras durante estos últimos años.

### *El ensanche del camino de Son Puça*

Dióse lectura a una instancia promovida por D. Miguel Colom Fiol, mediante la que solicita la correspondiente autorización para poder ensanchar el camino denominado de *Son Puça*, en el punto en que empalma con el puente conocido por el *Pont d' En Barona*, a fin de facilitar con esta mayor amplitud la entrada a dicho camino a los carros y a las caballerías. La amplitud que se daría a dicho camino en el indicado punto sería de un metro a 1'50 mtrs.

Enterado el Ayuntamiento, acordó someter dicha petición a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al puerto de Sóller por enlazar el tramo de camino que se proyecta ensanchar con dicha carretera.

### *Una comunicación del Ministerio de Agricultura*

Dióse cuenta de un oficio remitido por el Ministerio de Agricultura dando cuenta de haber sido publicado en la «Gaceta de Madrid», correspondiente al día 22 de Diciembre último, el anuncio enviado para la provisión de la plaza de Inspector Municipal Veterinario de nueva creación es esta ciudad.

La Corporación se dió por enterada.

### *Solicitando la suspensión de la Carta Municipal*

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Jaime J. Joy Castañer, en concepto de Director-Gerente de la Sociedad Anónima «Ferrocaril de Sóller», mediante la que, después de exponer varias consideraciones, solicita que se suspenda el acuerdo relativo al régimen de Carta hasta que el Parlamento haya discutido y aprobado la nueva Ley municipal, con lo cual se evitará a dicha Compañía la violencia de contender con la representación del Municipio a que pertenecen la casi totalidad de sus accionistas y los gastos y molestias que todo litigio lleva aparejados, cuya instancia publicamos íntegramente en nuestra edición anterior.

El Ayuntamiento, al objeto de poder estudiar el asunto, acordó dejar dicha instancia 8 días sobre la mesa.

### *A informe del Vigilante de Obras*

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio las siguientes instancias:

Una promovida por D. Juan Vicens Garau mediante la que solicita sea dada de baja del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de tejados sin canal, la casa de su propiedad señalada con el n.º 40 de la calle de Santa Catalina, de la barriada del Puerto, por haber sido ya colocada la canal en el tejado de la expresada finca.

Otra promovida por D.ª Margarita Socías Vicens, solicitando sea dada también de baja del expresado Padrón, por el concepto de ventanas-balcón que se abren al exterior, la casa de su propiedad señalada con el n.º 13 de la calle de Santa Apolonia, de dicha barriada, a causa de estar inutilizada la que existía en dicha finca desde hace varios años, por lo que también solicita se le exima del pago del arbitrio municipal que adeuda por dicho concepto.

Otra promovida por D.ª Margarita Coll Morell, en súplica de que sea dada de baja del repetido Padrón, por el concepto de ventanas que se abren al exterior, la casa de su propiedad señalada con el n.º 4 de la calle de las Almas, a causa de que ha sido inutilizada la que existe en la misma.

### *El Escalafón de empleados administrativos y subalternos*

Dióse cuenta del Escalafón de los empleados administrativos y subalternos del Ayuntamiento, formado con arreglo a lo dispuesto en el art.º 19 del Reglamento de empleados administrativos aprobado en sesión de día 26 de Noviembre de 1925.

La Corporación, enterada y hallándolo conforme, acordó aprobarlo.

## Ruegos y Preguntas

### *El enlace del paseo de la playa con la carretera*

El señor Coll se interesó para que se active cuanto sea posible el proyecto para construir el puente sobre el torrente Mayor en su desembocadura al mar, y además indicó que mientras se confeccione y tramita dicho proyecto podría estudiarse la forma de enlace del paseo de la playa con la carretera, pues ahora están en construcción algunas casas en dicho sitio, y como existe el pequeño torrente sobre el que tendrán que construirse las aceras, tal vez sería conveniente desviar dicho torrente a fin de que desague directamente al mar. Añadió que es muy probable que si el Ayuntamiento acordara verificar dichas obras ahora, los propietarios que lindan con la playa en el tramo comprendido entre el torrente y la carretera, ayudarían a pagarlas, y propuso verificar gestiones con ellos a fin de conocer la ayuda que están dispuestos a prestar, y al propio tiempo estudiar la forma como puede realizarse la aludida mejora.

La Corporación resolvió que la Comisión de Obras estudie el asunto e informe referente al particular.

### *La plantación de árboles*

El señor Rullán se quejó de que no se hubieren plantado más árboles en el camino de Fornalutx, a pesar de estar hechos los hoyos para sembrarlos.

El señor Frontera dijo que hay una acequia y tal vez ello haya impedido sembrarlos.

Replicó el señor Rullán que en el punto donde se habían hecho los hoyos no existe ninguna acequia, y el señor Alcalde prometió enterarse y, si es posible sembrar los árboles de referencia.

### *Sobre unos postes de la calle de la Victoria*

El señor Pastor dijo que en la calle de la Victoria, en el tramo que esta calle se prolonga, existen unos postes que estorban, y propuso hacer gestiones con la Compañía «El Gas» por ver si se modifica su emplazamiento.

El señor Alcalde manifestó que debería estudiarse la forma de alumbrar dicha calle ahora que quedará urbanizada, y prometió hacer la gestión interesada por el señor Pastor.

### *Una nota*

El señor Rullán presentó una nota e interesó su lectura. Accedió el señor Presidente a la petición y fué leída dicha nota, la cual, textualmente copiada, dice como sigue:

«Como correligionario de mi amigo e concejal D. José Serra Pastor de cuya dimisión ha de darse cuenta en esta sesión, no puedo estar conforme en el acta acaba-

da de leer. En ella no consta ninguna de las manifestaciones que hizo el señor Serra, ni tampoco el motivo que causó su retirada del salón de sesiones. Bien está que no se incluyeran los pormenores de la discusión, pero no que se cercene ésta en tal forma que no se dé un pálido reflejo de lo sucedido.

Me interesa hacer constar que los puntos de vista sostenidos por el señor Serra sobre la confección del presupuesto sólo fueron rebatidos por una negativa del señor Secretario, sosteniendo éste que dicho señor no tenía palabra. Que requerido el señor Alcalde para que hiciera retirar o demostrar al Sr. Secretario lo dicho, como no fué atendido el Sr. Serra fué por lo que éste después de otras intemperancias del Sr. Marqués y viéndose desafiado a salir del Consistorio para mantener sus manifestaciones esperando en vano que el Presidente u otros compañeros corrigieran a quien no sabía guardar la debida consideración a un concejal, después de manifestar su sentimiento por ello, salió del salón.

Esto es lo mínimo que a juicio del concejal que suscribe debe referir el acta que se acaba de leer.—Pedro Rullán Pastor, rubricado.»

Terminada la lectura de la transcrita nota, el señor Presidente negó que persona alguna desafiara al señor Serra, y añadió que no hubo necesidad de corregir a nadie porque en la discusión se guardaron las debidas consideraciones a todos los señores concejales.

El Secretario pidió la palabra, y al serle concedida por la presidencia dijo que se creía obligado a aclarar de nuevo el asunto porque el señor Serra tiene, respecto de la confección y tramitación del Presupuesto, una visión totalmente equivocada y por eso pretendió erróneamente que correspondía su confección a la Comisión de Hacienda cuando legalmente esa labor está encomendada al Ayuntamiento, y el Ayuntamiento fué quien la realizó. Añadió que si en la discusión tenida hubo intemperancias, no existieron éstas en él sino en el señor Serra, quién al darse cuenta de la falsa situación en que se encontraba no tuvo la serenidad de juicio suficiente para contender con argumentación adecuada, y después de pronunciar unas palabras poco discretas fué cuando salió del Salón Capitular. Terminó haciendo constar que el señor Rullán incurre en manifiesta contradicción, por cuanto estuvo conforme en la pasada sesión en que no constaran en acta los particulares de la discusión tenida por el señor Serra y él al tratar del Presupuesto, y en cambio ahora solicita que conste, en forma tendenciosa, un punto de vista peculiar suyo que se aparta totalmente de lo sucedido, contradicción que pone en entredicho la seriedad del mismo.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEIL EL

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice.

ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales à:

NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

De Belfort llegaron, el miércoles, don Jaime Oliver, su esposa, D.<sup>a</sup> Catalina Magraner, y sus hijos Srtos. Bartolomé, Catalina, Margarita y Jaime.

El miércoles de esta semana llegó procedente de Nancy el joven D. Francisco Castañer Oliver.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Embarcaron el miércoles para Carcagente, donde tienen fijada su residencia, los noveles esposos el Oficial Telegrafista de la Armada Española D. Juan Vicens Adrover y D.<sup>a</sup> Magdalena Catalá Morell.

Salieron el miércoles para Barcelona, con objeto de embarcar hoy, sábado, para Ponce en el trasatlántico «Marqués de Comillas», D.<sup>a</sup> Antonia Coll de Arbona y sus hijos Srtos. Bartolomé, Pedro Antonio, Guillermo y Rosa-Margarita.

También con objeto de embarcar en el mismo trasatlántico despidióse el lunes de nosotros nuestro amigo D. Bernardo Marqués, que se dirige a Arecibo (Puerto Rico).

Y para San Juan, capital de dicha Antilla, embarcan hoy, también en el «Marqués de Comillas», los esposos D. José Rullán y D.<sup>a</sup> Isabel Ferrer con sus hijitos.

Se ha despedido de nosotros antes de emprender su acostumbrado viaje comercial por Francia, Bélgica y Suiza nuestro apreciado amigo D. Domingo Rullán Vives, que mañana embarca para Valencia.

Deseamos a todos un feliz viaje.

### BODA

Esta mañana, a las ocho, se ha celebrado la boda de la encantadora señorita Catalina Mayol Colom con el joven D. Guillermo Morell March.

La ceremonia religiosa ha tenido lugar en la capilla de la Inmaculada Concepción, de la iglesia parroquial, y ha bendecido la unión y celebrado la misa de velaciones el vicario Rdo. D. Juan Sueca.

La novia lucía con gran elegancia un bonito traje de seda negro.

Han sido padrinos: por parte del contratante, sus padres, D. José Morell Colom y D.<sup>a</sup> Catalina March Bisbal, y por la de la bella desposada, también sus padres, don Bartolomé Mayol Morell y D.<sup>a</sup> Francisca Colom Mora.

Como testigos han firmado el acta los jóvenes D. Bartolomé Capó y D. Antonio Daviu.

Una vez terminado este acto, en el domicilio de los padres del novio han sido obsequiados los invitados con un espléndido lunch.

Luego la gentil pareja ha salido en viaje de bodas para Formentor y diversos puntos del interior de la isla.

Reciban los noveles esposos y sus familias respectivas nuestra efusiva felicitación.

### NATALICIO

Los jóvenes esposos D. Bartolomé Oliver Timoner y D.<sup>a</sup> Margarita Pons Rullán vieron, el viernes de la anterior semana, completada su dicha con el feliz nacimiento de su primogénito, una hermosa niña cuyo nombre ha de ser Paulita.

Reciban los nuevos papás nuestra cordial felicitación.

### RESTABLECIDOS

Después de haber sido operado felizmente por el Doctor D. Damián Deyá, en su clínica de Palma, se ha reintegrado a su servicio el repartidor de Telégrafos, D. Miguel Manresa Matamalas.

Se halla totalmente restablecido de la enfermedad que le ha retenido alejado de sus trabajos profesionales durante algunas semanas, nuestro muy querido amigo el abogado D. Miguel Bauzá Morell, quien el martes último pudo ya informar ante la Sala de lo Civil de la Excm. Audiencia de esta provincia.

Nos alegramos vivisimamente de poder comunicar estas noticias a nuestros lectores.

### ONOMÁSTICO

Con motivo de celebrar el miércoles de esta semana su onomástico, fueron visitados, respectivamente, por sus compañeros de Consistorio y del Clero, respectivamente, los señores D. Antonio Colom Casasnovas, y Rvdos. D. Antonio Alcover y D. Antonio Rullán.

También celebró su onomástico don Antonio Jaime García de Paredes, Jefe de la estación telegráfica de esta ciudad.

A las felicitaciones recibidas por dichos señores unimos la nuestra muy sincera.

### CAMBIOS DE DOMICILIO

El antiguo industrial de materiales de construcción y estimado amigo D. Miguel Seguí Oliver nos ha participado que ha trasladado su domicilio teniéndolo desde el día 1.<sup>o</sup> del corriente mes en la calle de San Bartolomé, n.º 6.

También ha pasado a residir en la casa n.º 8 de la misma calle de San Bartolomé, nuestro apreciado amigo D. José Pizá Cervera, Agente Comercial Colegiado de esta ciudad.

### NECROLÓGICAS

Por una carta que nos ha dirigido nuestro paisano y distinguido amigo y colaborador D. José Sastre, desde Nimes, punto de su habitual residencia, nos hemos enterado con pena de que otro paisano y apreciado amigo, el conocido comerciante don Antonio Terrada, Vice-Cónsul de España en la ciudad de Alès, donde desde hacía muchos años se hallaba establecido, había fallecido, víctima de aguda enfermedad, el miércoles día 10 del mes actual.

La noticia de su muerte—dícenos el señor Sastre,—se propagó rápidamente por la ciudad, causando general sentimiento en todos los habitantes, y de una manera particular entre el elemento taurófilo y musical, como también entre la Colonia Española.

Gozaba el señor Terrada de una popularidad sin igual, y era querido y respetado por todas las clases sociales de la población por su carácter afable y bondadoso y por sus caritativos sentimientos.

La mayor parte de los beneficios que le proporcionaba su importante comercio de frutos, uno de los más prósperos de la región, la distribuía entre subvenciones a sociedades y socorros a los franceses necesitados.

En recompensa a tan señalados servicios humanitarios, hace unos diez años el Gobierno francés le condecoró con las *Palmas Académiques* y la *Medaille de l'Encouragement au Bien*; y en 1931 el Gobierno español le nombró Vice Cónsul de España en Alès, con jurisdicción en todo su distrito.

La ceremonia religiosa del funeral y la conducción del cadáver al cementerio tuvieron lugar el viernes, a las diez y media de la mañana, y a estos actos asistió una concurrencia numerosísima.

Es costumbre en Francia que los cortejos fúnebres sigan el camino más corto para dirigirse a la iglesia y al cementerio; esto no obstante, el del señor Terrada, como una verdadera procesión, recorrió las principales calles de la ciudad entre una multitud inmensa que quiso de este modo rendir el último tributo al amigo o al protector.

Al ser transportado el cadáver del señor Terrada al coche fúnebre, la banda de la «Société Philharmonique» tocó la marcha fúnebre de Chopin, y luego, durante todo el trayecto, desde la casa mortuoria a la catedral y desde esta iglesia al cementerio otras escogidas marchas.

El diario «Le Petit Provençal» dedica una columna entera a la reseña de la grandiosa e imponente manifestación de duelo que fué el entierro del estimado español en la populosa ciudad de Alès, detallando el solemne acto con una minuciosidad que en el SOLLER, por falta de espacio, sería imposible hacer; digamos, sí, que presidieron el duelo los Sres. Antonio Terrada, hijo del difunto; su yerno, D. Marcelo Montolson; su cuñado, Sr. Castillon, y su antiguo colaborador, Sr. Villalonga; que fueron en gran número las coronas valiosas y los preciosos ramos de flores que se le dedicaron; que en el fúnebre cortejo figuraron las autoridades de la localidad y de la

## EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
CARCAGENTE (VALENCIA)

TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO Nº 37

TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

región, infinidad de delegaciones de entidades de aquella población y de las comarcas, y una muchedumbre enorme de personas destacadas del comercio y de la industria y de todas las clases de la sociedad; y que una vez en el cementerio, ante el féretro colocado junto a la tumba en que iba a ser sepultado, pronunciaron encomiásticos y emocionantes discursos los señores Julián, Presidente de la «Fédération des Sociétés Taurines de France et d'Algérie»; Brot, en nombre de la «Société Philharmonique» y Banés, en nombre del Consejo de Administración del Club taurino, poniendo todos ellos de relieve, bajo aspectos diferentes, la vida laboriosa, de probidad y de bondad, del que, español de nacimiento, había venido a ser un francés de corazón, que dedicó sus actividades y su valía al desarrollo, en la ciudad que escogió para vivir, del gusto por las artes y del respeto a las libertades meridionales, con su ayuda preciosa a la Filarmónica y al Club taurino, y que con sus obras de beneficencia había adquirido una reputación justísima de incontestable generosidad.

Al finalizar el señor Banés la lectura de su discurso se veían los ojos de muchos españoles presentes bañados por las lágrimas, lágrimas de gratitud, de sentimiento por la eterna despedida, salidas del fondo del corazón de sus protegidos, de sus admiradores, de sus amigos, de sus compatriotas.

Descanse en paz el alma del Sr. Terrada y reciban sus atribulados esposa, hijos, hijos políticos, nietos y demás familia la expresión de nuestro profundo pesar.

Con su laconismo aterrador trajo el telégrafo a esta ciudad, el lunes de esta semana, la nueva fatal del fallecimiento de nuestra amable paisana doña Rosa Berio y Frau, ocurrido el día anterior en la ciudad francesa de Perpignan, donde, en compañía de su entenada, doña Margarita Ozonas, y del esposo de ésta, D. Ramón Coll, allí comercialmente establecidos, desde hacía algunos años vivía.

La inesperada noticia causó a los parientes cercanos de la fenecida, aquí residentes, la estupefacción y el dolor consiguientes, y a las numerosas amistades con que contaba en esta población también conster-

nación y profundo sentimiento. Era natural, pues que nadie tenía noticia de que aquejara a la infortunada Sra. Berio enfermedad alguna y gozaba, entre sus deudos y entre todas las personas con quienes tuvo algún trato, de grandes simpatías, o, mejor dicho, de un verdadero aprecio, que había conquistado con su carácter afable y la bondad de su corazón durante el tiempo que aquí residió al frente de su antigua y aparrucanada tienda de comestibles de la calle de la Alquería del Conde.

Una traidora pulmonía, que la retuvo sólo ocho días postrada en cama, ha sido la enfermedad que ha llevado a la malograda Sra. Berio al sepulcro, habiendo sido confortado su espíritu, para el trance supremo con los Santos Sacramentos de nuestro sacrosanta religión, que ella misma pidió con insistencia tan luego desconfió de su curación, y recibió con fervor de una buena cristiana, que lo fué en toda su vida.

Ignoramos los detalles en lo referente al funeral y al entierro del cadáver; sabemos sólo que se celebró el primero con la mayor solemnidad en la iglesia parroquial de San Martín, de cuerpo presente, como es costumbre en Francia, y que se verificó seguidamente el segundo, con asistencia en ambos de numerosos amigos, así paisanos nuestros que tienen en Perpignan y en otras poblaciones comarcanas—hasta en Dijon—su residencia, como vecinos de dicha ciudad relacionados con el matrimonio Coll-Ozonas y con el de los sobrinos de la finada; los esposos Magraner-Cortés que también en Perpignan se hallan comercialmente establecidos.

Descanse en paz el alma de la bondadosa Sra. Berio, y reciban todos los que lloran en estos momentos tan sensible e irreparable pérdida consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

### TO LET

Furnished chalet in Sóller «Sa Cometa». Four bedrooms, bathroom, kitchen, dining and sitting rooms. Electric light. Apply to Antonia Enseñat, Vuelta Piquera, 18—Sóller, and to Short's Agency in Palma. Telephone n.º 2422.

## SERVICIO MARITIMO, FIJO Y QUINCENAL

Entre los puertos de Sóller, Barcelona y vice-versa

POR EL VELERO A MOTOR

## VIRGEN DOLOROSA

ADMITIENDO CARGA

FLETES REDUCIDOS

Salidas de Sóller para Barcelona: Todos los días 10 y 25 de cada mes

Inauguración del servicio: el 10 de Febrero próximo

Consignatario en Barcelona: D. Bartolomé Oliver—Cristina, 5

Para más informes: en Sóller, D. José Forteza—Mar, 7.

## Vida Religiosa

El domingo último, segundo del corriente mes, tuvo lugar, a las siete y media, en la Parroquia, la misa de Comunión general propia de este día para la asociación de Madres Cristianas, que estuvo sumamente concurrida. Más tarde, a las ocho, se inauguró en dicho templo la sección infantil de los Tarsicios de la Adoración Nocturna Española, cuyo objeto es practicar ejercicios de adoración al Santísimo Sacramento análogos a los que verifican durante la noche las Secciones Adoradoras, a fin de que los niños, desde que hacen su primera comunión hasta que tienen la edad reglamentaria para ingresar en la Adoración Nocturna, se vayan ejercitando en dicha devoción.

Los Tarsicios de Sóller estaban citados a dicha hora para el primer acto, que era la Misa de Comunión. Se pasó lista a los novales adoradores, verificóse acto seguido la salida de la Guardia y principió la Misa, que dijo el Rdo. D. Andrés Casellas. Durante ésta leyéronse, por el Rdo. D. Bernardo Pujol, las oraciones de la mañana y las de preparación para la Comunión, la cual se dió *intra-missam*. Acabada ésta se practicó el ejercicio de acción de gracias y se retiró la Guardia.

Por la tarde, a las cuatro menos cuarto, volvieron a reunirse dichos jóvenes para la Vigilia, que consistió en Junta de Turno, salida y presentación de la Guardia, exposición del Santísimo Sacramento, oraciones de la Vigilia, meditación, trisagio, reserva de su D. M. y retirada de la Guardia. Actuaron de capellán, jefe de turno y secretario los señores Rdo. D. Bernardo Pujol, D. José María Vicens y D. Antonio Oliver, respectivamente.

\*\*\*

Al anochecer del mismo día continuó la Novena preparatoria de la fiesta de San Antonio Abad, en la misma forma de los días anteriores, y a este pladoso ejercicio asistió también una concurrencia numerosísima.

El lunes dióse principio a la esplendorosa oración de Cuarenta-Horas con que se solemniza desde hace algunos años la fiesta de dicho Santo en esta ciudad. Verificóse la exposición del Santísimo a las diez, después de la celebración de un funeral y del Oficio propio del día; por la tarde tuvieron lugar los actos del rezo divino, y por la noche concluyóse la Novena, efectuándose seguidamente la reserva.

El martes verificóse la exposición a las seis y media, se cantó a las ocho y media Horas menores y a continuación la Misa mayor. Por la tarde, como el día anterior, tuvieron lugar los actos del rezo divino, y al anochecer se cantó solemnísimas Completas.

El miércoles, día principal de la referida solemnidad, aniversario del glorioso tránsito del gran San Antonio, se cantó a las nueve y media Horas y luego la Misa mayor, con música, interpretando la capilla parroquial, con acompañamiento de armonium y bajo la entendida dirección del organista, Rdo. D. Miguel Rosselló, la bella composición «Santísimo Sacramento», del Maestro Ribera. Fué el celebrante el vicario Rdo. D. Jorge Company, al que asistieron, de diácono y subdiácono respectivamente,

los Rdos. D. José Morey y D. Bernardo Pujol; ocupó la sagrada cátedra, antes del ofertorio, el predicador de la Novena, Reverendo D. Andrés Casellas, quien puso de relieve con palabra fácil y notable erudición los merecimientos y glorias del Santo anacoreta festejado; en la «oferta», que estuvo muy concurrida, se adoró la reliquia del Santo, que posee la Parroquia; terminado el Oficio se cantó un *Te-Deum* en la capilla de San Antonio, y verificóse después la exposición del Santísimo Sacramento.

En las primeras horas de la tarde tuvo lugar la bendición de caballerías, cuya tradicional ceremonia efectuó el vicario Reverendo D. Jerónimo Pons, apostado sobre la acera de la calle de la República, al pie de la escalinata lateral del atrio de la iglesia. Más tarde cantó la Comunidad Maitines y Laudes solemnes, con acompañamiento del órgano, y acto seguido se celebró la función final, consistente en un ejercicio dedicado a San Antonio, con meditación y cánticos; sermón por el elocuente predicador Rdo. D. Andrés Casellas; procesión eucarística por el ámbito del templo; canto del *Te-Deum* y reserva de su Divina Majestad.

Esta función, y lo mismo las anteriores constitutivas de la reseñada solemnidad, estuvieron extraordinariamente concurridas, cosa aun más de notar siendo los tres días en que se celebraron todos ellos laborables. Durante las mismas ostentó nuestro grandioso templo parroquial sus mejores galas, ofreciendo brillante aspecto el altar mayor con su rica y majestuosa Mesa eucarística y su espléndida iluminación, y llamó sobremanera la atención de los fieles, por su vistoso decorado y artística combinación de luces, que elogiaron todas las personas de gusto exquisito, la capilla en que la imagen de San Antonio es venerada, mereciendo por ello plácemes unánimes el celoso capillero, Rdo. D. Antonio Alcover, y los obreros que en su labor meritoria le secundan.

\*\*\*

Hoy se ha celebrado la fiesta del glorioso mártir de Jesucristo San Sebastián, que costea anualmente desde tiempos inmemoriales la familia propietaria del predio *Ca'n Prohom*, y que ya fué anunciada ayer, al empezar la tarde, por medio de un repique de campanas.

Al anochecer se cantó solemnemente Completas y esta mañana, después de Tercia, se ha cantado el Oficio, en el que ha sido el celebrante el vicario Rdo. D. Jorge Company ministrado por los Rdos. D. Antonio Rullán y D. José Morey. La escolanía y el pueblo han cantado la misa de *Angelis*, y ha tejido bello panegírico del Santo abogado contra la peste el elocuente orador sagrado Rdo. D. Valentín Herrero.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. Mañana, domingo, día 21.—A las siete y media, misa de Comunión para los inscritos a la Guardia de Honor; por la tarde a las cuatro, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición del Santísimo.

Jueves día 25.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio consagrado al Divino Niño Jesús de Praga.

COMMISSION-CONSIGNATION  
Expeditions de Fruits et Primeurs

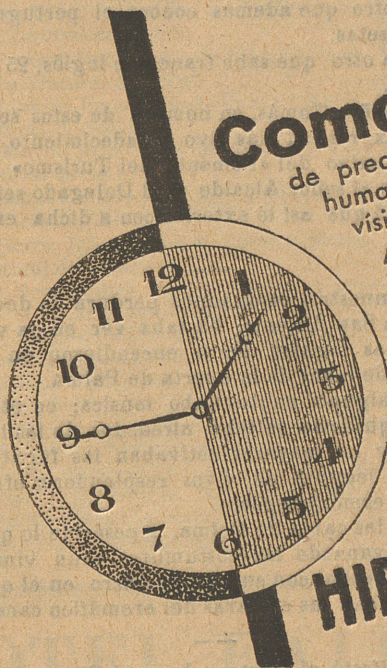
# A. VILLEDIEU

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

PARIS

Téléphone: Central 80-60  
80-61 Jour et Nuit



Como un reloj  
de precisión marcha el organismo  
humano vitalizado con este acti-  
vísimo regenerador.

Abre el apetito; nutre al debilitado; vigoriza al anciano y restaura las fuerzas a las personas agotadas.

Está Aprobado por la Academia de Medicina.

Se usa en todas las épocas del año.

Pídase el legítimo Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

en su frasco de origen.  
No se vende a granel.

## Deportivas

### Futbol

Mañana, «Sóller» - «Lloseta F. C.»  
en match amistoso.

Hace tiempo (desde que estuvo aquí y empató el *Cultural de Andraitx*) que no ha pisado el camp d'En Mayol ningún equipo de los pueblos. Mañana recibirá el Sóller la visita de uno de los más calificados, el *Lloseta*, que el año pasado quedó finalista de su grupo en el *Torneo Fomento del Futbol* después de luchar contra un elenco muy escogido en el *Baleares*, el *España* y el *Atletic* entre otros, disputando luego la final contra el *Recreativo*, vencedor del otro grupo, en tres difíciles y disputados partidos, habiendo precisado un desempate que se disputó en Luchmayor, en el cual salió vencedor el club palmesano.

Este año participan también los merengues del *Lloseta* en el Torneo, correspondiéndoles actuar en el tercer grupo, donde van bien clasificados habiendo obtenido victorias sobre el *Arenas*, *Hispania*, *Londres* y otros.

Hace ya años que no han contendido *Lloseta* y *Sóller*, por lo cual será interesante el encuentro de mañana. Recordamos que la última vez que actuaron frente a frente fué en Lloseta, disputándose una copa que ganaron los de allá por 4 a 1.

El partido empezará a las tres de la tarde, disputándose a las dos, antes del futbol, un match del torneo local de basket.

Junta General ordinaria de la S. D. S.

Mañana, a las diez y media de la mañana, celebrará la S. D. S. su Junta General ordinaria en una sala de la *Defensora Sollerense*, siendo conveniente asistan a la misma el mayor número posible de socios, así propietarios como de número y jugadores, a cuyo fin lo ponemos en conocimiento de todos.

## Basket-ball

Los partidos del domingo

El domingo pasado se disputaron los anunciados encuentros de basket-ball, que resultaron interesantes.

Los resultados fueron los previstos, venciendo el *Rayo* al *Júpiter* por 37 a 4, y el *Unión* al *Juventud* por 28 a 16.

Mañana, a las dos de la tarde, se disputará el match cumbre de este torneo, luchando de nuevo entre sí los dos más fuertes quintetos, el *Rayo* y el *Unión*, de cuyo partido

saldrá ya seguramente el vencedor del torneo. El *Rayo* se presenta a este partido con la ventaja de haber vencido en el anterior que se disputó entre ambos, pero el *Unión* se esforzará seguramente en demostrar que lo de la otra vez fué un resultado anormal y que puede muy bien volver las tornas. Sea de cual sea la victoria, lo importante es que impere en todo momento la deportividad y la corrección que hubimos de echar de menos en la anterior edición de este mismo partido.

TORNEO FOMENTO DEL FUTBOL

Para el domingo día 28, «Sóller» - «Estrella», de Torneo.

Para el domingo siguiente corresponde disputarse el partido de torneo entre el *Sóller* y el *Estrella*, siendo éste uno de los equipos más fuertes del campo, por lo cual el partido amistoso de mañana está muy indicado, pues que además habrá podido servir como preparación.

LINESMAN.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Base del programa presentado en las sesiones del sábado y domingo últimos fué la cinta *Central Park*, de la que son protagonistas Joan Blondell y Wallace Ford.

El programa incluía la producción *El rey de los fósforos*, por Warren William y Lily Damita, inspirada en la historia del famoso estafador sueco Kreuger, autor de uno de los últimos escándalos financieros de Europa.

Para esta noche y mañana está anunciado el film *Peregrinos*, interpretado por Marlon Nixon y Norman Porter.

KURSAAL

Fué estrenado el sábado el film *La melodía del arrabal*, por Imperio Argentina y Carlos Gardell, siendo proyectado también en las dos sesiones del domingo.

El miércoles, día de San Antonio, fué presentado, tarde y noche, la comedia musical *Por un beso*, de la que es protagonista Georges Milton.

Está anunciado para estrenarse hoy el film «Paramount» *La isla de las almas perdidas*, por Kathleen Burke, Charles Laughton, Richard Arlen y Leila Hyams.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

Gracias al celo y actividad desplegado por el Alcalde de Manacor y por su exclusiva mediación, ha quedado definitivamente resuelta la huelga que hace varios días venía sosteniendo la sección de «escogedoras de almendrán» de la Sociedad obrera de carácter femenino «Perla y Labor», evitando con dicha solución otro conflicto más grave, ya que, por solidaridad con dicha huelga estaba anunciado para el día 10 el paro general de todos los demás gremios obreros de la localidad.

Merece toda clase de plácemes la conducta del Alcalde, señor Amer, por haber encontrado solución adecuada a la citada huelga, evitando otra huelga que hubiera afectado a más de un millar de obreros.

En el teatro lírico de Santa Margarita se celebraron los días 10 y 12 del corriente dos festivales escolares a cargo de los niños y niñas de las Escuelas nacionales graduadas.

Se representó la divertida comedia en tres actos titulada «El metge nou», de don Miguel Puigserver, el sainete «Cosos noves» del señor Reus, por cuya interpretación recibieron cálidos aplausos los pequeños artistas. Hubo, además, un selecto recital de canto y poesías de admirable realización.

Fueron dos fiestas altamente simpáticas; reveladoras del entusiasmo con que se atiende en la escuela a la formación artística y cultural del niño.

En la sesión del Ayuntamiento de Palma se dio cuenta de una carta del Gobernador civil, diciéndole que el Presidente del «Círculo Mallorquín» le ha dado cuenta del incidente ocurrido allí el día de la despedida del año, y que se produjo por llevar las uvas lazos de los colores monárquicos.

Se acordó en dicha sesión que sean radiadas las sesiones por la Emisora Local.

La simpática agrupación «Estudiantina Gaditana» dió el penúltimo jueves, por la noche, en el Trocadero, un brillante concierto al cual asistió numerosa y distinguida concurrencia.

Al finalizar la primera parte, la señorita Carmela Moragues, seguida de sus damas de honor señoritas Catina Susu, Remigia Canbet, Maruja Saiz, Pepa Vidal, Trini Vidal, Margarita Sampol, María de Gracia Salvá, Flora Riera, Juana Marqués, Anita Suau y Esperanza La Fuente, avanzó hasta la pista del gran salón, y mientras la Estudiantina interpretaba su himno cogió de su estandarte una magnífica corbata, entre ovaciones y viva a la Tuna y seguidamente los estudiantes y sus madrinas cantaron el Himno de la Facultad de Medicina de Cádiz.

\*\*\*

Al día siguiente (viernes) por la tarde dió otro concierto en el «Salón Mallorca» que se puso brillante de concurrencia, deseosa de asociarse a la obra benéfica que aquella realiza en pro de los estudiantes faltos de recursos.

Ejecutó el programa anunciado, que fué grandemente aplaudido, teniendo que dar varios números de plus.

Los estudiantes fueron muy agasajados por la distinguida concurrencia.

El Gobernador civil asistió el domingo a la inauguración de una escuela rural en Felanitx, acompañado del Inspector provincial de Primera Enseñanza señor Tuduri, y de un vocal de la Comisión Gestora.

El señor Manent dió una referencia del acto celebrado, el cual resultó muy agradable.

La nueva escuela, que es mixta, está situada en pleno campo y punto «Son Prohens»; es de líneas sencillas y está dotada de todos los servicios.

A la misma asisten niños del término municipal de Manacor.

En el acto de la inauguración, al que asistió el Alcalde de Felanitx y autoridades locales, se pronunciaron discursos alusivos, siendo los concurrentes obsequiados con un exquisito lunch.

El Gobernador regresó muy satisfecho.

Según telegrama recibido en «Unión de Derechas», de su Presidente y Diputado a Cortes don Luis Zaforteza Villalonga, el Ministro firmó el decreto modificando el publicado sobre la estancia de los extranjeros en esta isla.

Añade el señor Zaforteza que el nuevo Decreto será publicado en la «Gaceta» uno de estos días.

Por el Alcalde de Palma, don Emilio Darder, y el Teniente de Alcalde don Francisco de S. Aguiló, delegado del Ayuntamiento en el «Fomento del Turismo» ha sido entregada al Jefe de la Guardia Urbana, señor Tomás, la suma de 300 ptas., que aquella entidad ha enviado, en concepto de gratificación para los guardias urbanos conocedores de idiomas, y que prestan servicio especial de información turística a los extranjeros en sitios determinados.

La distribución de la expresada suma, se efectuó en la forma siguiente:

A los 17 Guardias que saben el francés, 15 pesetas cada uno.

A otro que además conoce el portugués, 20 pesetas.

Y a otro que sabe francés e inglés, 25 pesetas.

El señor Tomás, en nombre de estos señores, expresó su más vivo agradecimiento por el donativo del «Fomento del Turismo» rogando al señor Alcalde y al Delegado señor Aguiló que así lo exterioricen a dicha entidad.

En nuestros campesinos perdura la devoción a San Antonio; bastaba ver en la víspera las fogatas que se encendieron en las casas de labor de la huerta de Palma.

En algunos puntos hubo música; en otros la chiquillería saltaba alrededor de las lamas, y los mayores activaban las fogatas, cuyas lenguas de vivos resplandores ofrecían hermoso aspecto.

Por las calles de Palma, a pesar de lo que han avanzado las costumbres, aún vimos a muchachos con su pipa de barro en el que crepitaban las cáscaras del aromático cacao.

Manifestó el martes a los periodistas el señor Gobernador que había interesado de Obras Públicas vieran si tenían medios de promover algunos trabajos, son el fin de remediar en lo posible las consecuencias del

paro, habiéndole contestado el señor Ingeniero Jefe que precisamente el Ministro del ramo, ha ordenado a la Jefatura de esta provincia la redacción de los proyectos de reparación de carreteras que puedan tener relación con el primer extremo citado.

La Jefatura de Obras Públicas ha redactado y remitido a la superioridad un número crecido de proyectos que, en caso de aprobarse y realizarse, mitigarán en parte la crisis obrera.

El miércoles tuvo lugar la anunciada función de teatro regional última de abono, estrenándose la comedia humorística en un acto y en verso, original de doña Anita Villalonga de Morey, «Celestina», y, a petición general, reprise de la comedia en tres actos de Miguel Puigserver «Es metge nou».

Y para hoy, sábado, festividad de San Sebastián, se ha preparado una función, última de la temporada, con las obras «Sa comedia d'en Cuanito», de Tous y Maroto, y «María Angela», de Manuel Audreu Fonttirólg.

En el vapor rápido de Barcelona embarcó, el miércoles, para dicha ciudad, el Gobernador civil de esta provincia, don Juan Manent.

El viaje, dijo, es exclusivamente familiar y sólo permanecerá allí algunos días, pensando estar de regreso en Palma el domingo próximo.

Durante su ausencia estará encargado del mando de la provincia el señor Presidente de la Audiencia.

Respondiendo a una invitación de la Sección de Cultura del Ateneo y de la emisora Radio Mallorca el viernes por la noche, a las nueve y media, dió un recital de poesías mallorquinas el escritor y abogado don José Enseñat.

El recital estuvo precedido de brevísimas palabras sobre el poeta don Juan Alcover.

Con motivo de las obras que se realizan en la calle de San Miguel, de Palma, para la construcción de la cañería de conducción de aguas, que realiza el Ayuntamiento, el

servicio de tranvías de Establiments quedará reducido, hasta nuevo aviso, solamente a dos coches, siendo el final del trayecto en la esquina del cruce de la calle de San Miguel con la carretera de Sóller.

El miércoles se celebró en Palma la cabalgata de San Antón, organizada por la Sociedad Hípica de Mallorca, según viene haciendo desde hace varios años.

La cabalgata fué nutrida, figurando buen número de cabriolets adornados.

La concurrencia de curiosos fué numerosa en el trayecto seguido por la cabalgata, especialmente en el Borne, plaza de Cort y calles de Colón y San Miguel; en esta última la afluencia de público era tanta que se hacía imposible transitar.

Al pasar las caballerías ante el oratorio de San Antonio, fueron bendecidas por el Custos, según tradicional costumbre.

Llamaron la atención del público, entre los vehículos adornados, un carrito de «verema», tirado por cuatro mulas diminutas, con dos «portadores» llenos de monumental uva, reproducida en cristal, de la Casa Gordiola; una que representaba un surtidor de patio sevillano, reproducido con gusto y atendiendo todos los detalles, y un cabriolet transformado en una lámpara eléctrica con adornos japoneses.

El «Círculo Mallorquín», que quiere este año dar realce a las fiestas que con tanto lucimiento se vienen celebrando, ha acordado dar un Baile de Gala el día 24 de los corrientes, al que serán invitados los marineros de la escuadra inglesa; un festival infantil para la tarde del jueves ladero, en el que se sortearán juguetes para los niños hijos de socios que asistan con disfraz, y el tradicional Baile de Máscaras, que tendrá lugar el lunes de Carnaval.

Además de estas fiestas acordadas, se darán tés todos los domingos, y también el martes de Carnaval.

Dentro de unos días llegará a Palma una división de la escuadra inglesa del Atlántico. Permanecerá en estas aguas unos cuantos días.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

JACQUES VICENS

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA Teléfono n.º 14

## LISTAMIEN TO DE 1934

Relación nominal de los mozos alistados en esta ciudad para el reemplazo de 1934, con expresión del nombre de los padres y lugar de naturaleza.

- Adrover Arrom Antonio. Hijo de José y Juana. Natural de Sóller.
- Aguiló Salom Cayetano. Hijo de Cayetano y Catalina. Natural de Sóller.
- Albertí Estades Bernardino. Hijo de Bernardino y María. Natural de Sóller.
- Almagro Martí José M.<sup>a</sup> Hijo de José M.<sup>a</sup> y Julia. Natural de Sóller.
- Alou Colom Bartolomé. Hijo de Lorenzo y Antonia. Natural de Sóller.
- Amengual Estrellas Francisco. Hijo de Bernardino y Catalina. Nat. de Sóller.
- Arbona Colom Antonio. Hijo de Juan y María. Natural de Orleans.
- Arbona Forter Andrés. Hijo de Andrés y María. Natural de Sóller.
- Arbona Mayol José. Hijo de Ramón y Catalina. Natural de Sóller.
- Arbona Mayol Ramón. Hijo de Ramón y Catalina. Natural de Sóller.
- Arbona Payeras Francisco. Hijo de Jaime y Catalina. Natural de Tours.
- Arbona Vidal José. Hijo de José y Catalina. Natural de Sóller.
- Avenza Deivila Clemente. Hijo de Jaime y Josefa. Natural de Mazarrón.
- Bauzá Coll José. Hijo de Mateo y Catalina. Natural de Sóller.
- Bauzá Enseñat José. Hijo de Lorenzo y Catalina. Natural de Sóller.
- Bauzá Frontera Ramón. Hijo de Pedro y Francisca. Natural de Sóller.
- Bauzá Lladó Lorenzo. Hijo de Lorenzo y Antonia. Natural de Sóller.
- Bennasar Bauzá Miguel. Hijo de Juan y Antonia. Natural de Sóller.
- Bennasar Reus Rafael. Hijo de Pedro y María. Natural de Sóller.
- Bernat Estades Miguel. Hijo de Miguel y Catalina. Natural de Sète.
- Bernat Mayol Cristóbal. Hijo de Cristóbal y Margarita. Natural de Sóller.
- Bestard Bennasar Juan. Hijo de Bernardo y María. Natural de Sóller.
- Bestard Carbonell Onofre. Hijo de Antonio y Esperanza. Natural de Sóller.
- Bestard Lizana José. Hijo de Jaime y Trinidad. Natural de Sóller.
- Bisbal Miquel Simón. Hijo de Vicente y Francisca. Natural de Sóller.
- Borrás Rullán Salvador. Hijo de Joaquín y Antonia. Natural de Rouen.
- Bujosa Rotger Jaime. Hijo de Miguel y Magdalena. Natural de Soissons.
- Busquets Poquet Pablo. Hijo de Juan y Catalina. Natural de Sóller.
- Busquets Poquet Rafael. Hijo de Juan y Catalina. Natural de Sóller.
- Cabezas Morro Antonio. Hijo de Juan y Micaela. Natural de Sóller.
- Caldentey Morell Gabriel. Hijo de Gabriel y María. Natural de Sóller.
- Canals Borrás Antonio. Hijo de Vicente e Isabel M.<sup>a</sup> Natural de Sóller.
- Canals Puig Daniel. Hijo de Antonio y Margarita. Natural de Rochelle.
- Cañellas Magraner Antonio. Hijo de Antonio y Antonia. Natural de Sóller.
- Capó Grau Gabriel. Hijo de Tomás e Isabel. Natural de Sóller.
- Casas Mollá Juan. Hijo de Antonio y María. Natural de Sóller.
- Casasnovas Colom Matías. Hijo de Vicente y María. Natural de Sóller.
- Cardell Arbona Pedro. Hijo de Juan y Margarita. Natural de Stuttgart.
- Castañer Casasnovas Juan. Hijo de Alfonso y Ana. Natural de Sóller.
- Castañer Castañer Onofre. Hijo de Damián y Catalina. Natural de Sóller.
- Castañer Cifre Bernardo. Hijo de Francisco y María. Natural de Sóller.
- Castañer Colom Juan. Hijo de Amador y María. Natural de Sóller.
- Castañer Deyá Jaime. Hijo de Juan y Margarita. Natural de Lille.
- Castro Ferrer José. Hijo de Francisco y Margarita. Natural de Santa Margarita.
- Cirerol Garau Sebastián. Hijo de Sebastián y María. Natural de Sóller.
- Cocoví Bisbal José. Hijo de Juan y Paula. Natural de Sóller.
- Colom Ferrer Juan. Hijo de José y María. Natural de Sóller.
- 48 Coll Bisbal Antonio. Hijo de Antonio y Paula. Natural de Dijon.
- 49 Coll Pascual Emilio. Hijo de Ramón y Francisca. Natural de Sóller.
- 50 Crespi Marroig José. Hijo de José y María. Natural de Sóller.
- 51 Desclaux Bauzá Pedro. Hijo de Lorenzo y Antonia. Natural de Sóller.
- 52 Deyá Escalas Guillermo. Hijo de Miguel y María. Natural de Sóller.
- 53 Durán López Victoriano. Hijo de Victoriano y María. Natural de Sóller.
- 54 Edreira Segura Luis. Hijo de Manuel y Catalina. Natural de Sóller.
- 55 Enseñat Pascual Amador. Hijo de Amador y Francisca. Natural de Sóller.
- 56 Estades Bernat Gabriel. Hijo de Pedro y Catalina. Natural de Sóller.
- 57 Estades Canals Rafael. Hijo de José y María. Natural de Sóller.
- 58 Femenías Cifre Gabriel. Hijo de Miguel y Catalina. Natural de Sóller.
- 59 Ferrá Oliver Gregorio. Hijo de Juan y María. Natural de Sóller.
- 60 Ferrer Bauzá Pedro-Andrés. Hijo de Juan y María. Natural de Sóller.
- 61 Ferrer Ferrer Juan. Hijo de Sebastián y Catalina. Natural de Ressuscheit.
- 62 Fiol Bujosa Andrés. Hijo de Francisco y Catalina. Natural de Sóller.
- 63 Fonet Montaña Salvador. Hijo de Sebastián y María. Natural de Sóller.
- 64 Frontera Santos José. Hijo de José y Rosa María. Natural de Sóller.
- 65 Frontera Trias Bartolomé. Hijo de Antonio y Catalina. Natural de Sóller.
- 66 Galmés Llabrés Lorenzo. Hijo de Mateo y Catalina. Natural de Sóller.
- 67 Guillem Herrero Vicente. Hijo de Ramón y Consuelo. Natural de Sóller.
- 68 Gutiérrez Llaneras Matías. Hijo de Cecilio y Catalina. Natural de Sóller.
- 69 Hernández Romero Blas. Hijo de Juan y María. Natural de Lorca.
- 70 Jaume Cañellas Francisco. Hijo de Juan y Catalina. Natural de Sóller.
- 71 Jaume Ferragut Juan. Hijo de Jaime y Magdalena. Natural de Sóller.
- 72 Ledesma Oliver Jesús. Hijo de Fernando y Adelaida. Natural de Sóller.
- 73 López Sampol Pedro. Hijo de Pedro y Rosalía. Natural de Sóller.
- 74 Lorente Hernández Juan. Hijo de Domingo y Teresa. Natural de Mazarrón.
- 75 Llaneras Mayol Jaime. Hijo de Jaime y Catalina. Natural de Sóller.
- 76 Magraner Bernat Pedro. Hijo de Pedro y Antonia. Natural de Sóller.
- 77 Magro Xumet Narciso. Hijo de Juan y Paula. Natural de Sóller.
- 78 Manresa Matemales Sebastián. Hijo de Jaime y Margarita. Natural de Sóller.
- 79 Marcús Riera Amador. Hijo de Tomás y Magdalena. Natural de Lille.
- 80 Martí Mayol Andrés. Hijo de Bartolomé y María. Natural de Sóller.
- 81 Martí Ordinas Juan. Hijo de Antonio y Margarita. Natural de Sóller.
- 82 Martí Vidal Bartolomé. Hijo de Jerónimo y Antonia. Natural de Sóller.
- 83 Martorell Castañer Antonio. Hijo de Miguel y Antonia. Natural de Sóller.
- 84 Martorell Rabasa Miguel. Hijo de Juan y Antonia. Natural de Sóller.
- 85 Mas Gual Antonio. Hijo de Juan y Antonia. Natural de María de la Salud.
- 86 Mateu Ferragut Miguel. Hijo de Miguel e Isabel. Natural de Sóller.
- 87 Mateu Mayol Gabriel. Hijo de Gabriel y Antonia. Natural de Sóller.
- 88 Mayol Arbona Jaime. Hijo de José y Magdalena. Natural de Sóller.
- 89 Mayol Cardona Miguel. Hijo de Juan y Ana. Natural de Sóller.
- 90 Miró Moragues Francisco. Hijo de Antonio y Catalina. Natural de Sóller.
- 91 Morell Colom Juan. Hijo de Juan y Catalina. Natural de Sóller.
- 92 Morey Sastre Juan. Hijo de Juan y Bárbara. Natural de Sabadell.
- 93 Muntaner Noguera Guillermo. Hijo de Bartolomé y María. Natural de Sóller.
- 94 Navarro López Manuel. Hijo de Manuel y María. Natural de Sóller.
- 95 Nicolau Pons Gabriel. Hijo de Gabriel y María. Natural de Verviers.
- 96 Oliver Arbona Pedro-Juan. Hijo de Cristóbal y Margarita. Natural de Lares, P. R.
- 97 Oliver Llinás Gabriel. Hijo de Antonio y Catalina. Natural de Yauco, P. R.
- 98 Oliver Scarxell Bartolomé. Hijo de Bartolomé y María. Natural de Sóller.
- 99 Oliver Terrasa Guillermo. Hijo de Juan y Margarita. Natural de Sóller.
- 100 Orell Casasnovas Juan. Hijo de Jaime y Jerónima. Natural de Sóller.
- 101 Orozco Sastre Juan. Hijo de Juan y Barbardina. Natural de Sóller.
- 102 Ozonas Estades Antonio. Hijo de Pablo y Catalina. Natural de Marsella.
- 103 Ozonas Mulet Antonio. Hijo de Antonio y María. Natural de Sóller.
- 104 Panteno Cardona José. Hijo de Juan y Antonia. Natural de Sóller.
- 105 Pastor Borrás Bernardo. Hijo de Antonio y María. Natural de Sóller.
- 106 Pastor Borrás Salvador. Hijo de Antonio y María. Natural de Sóller.
- 107 Piña Forteza Miguel. Hijo de Antonio y Margarita. Natural de Sóller.
- 108 Planas Deyá Guillermo. Hijo de Antonio y Catalina. Natural de Sóller.
- 109 Pomares Pérez José. Hijo de José y Antonia. Natural de Mahón.
- 110 Pons Bestard Pedro. Hijo de Nadal y Francisca. Natural de Sóller.
- 111 Pons Labrés Juan. Hijo de Pablo y María. Natural de Sóller.
- 112 Pons Mayol Juan. Hijo de Juan y María. Natural de Sóller.
- 113 Pons Seguí Francisco. Hijo de José y María. Natural de Sóller.
- 114 Pons Serra Jaime. Hijo de Jaime y María. Natural de Besançon.
- 115 Ramés Pons Andrés. Hijo de Antonio y Juana. Natural de Binisalem.
- 116 Ripoll Calafat Pedro A.<sup>o</sup> Hijo de Juan y Francisca. Natural de Torey.
- 117 Ripoll Socías Antonio. Hijo de Salvador y Rosa. Natural de Sóller.
- 118 Roca Estades Francisco. Hijo de Gabriel y Magdalena. Natural de Sóller.
- 119 Rodríguez Domínguez José M.<sup>a</sup> Hijo de Roque y Leovigilda. Natural de Sóller.
- 120 Rodríguez Izquierdo Carmelo. Hijo de Francisco y Angela M.<sup>a</sup> Natural de Sóller.
- 121 Rullán Rullán Guillermo. Hijo de Antonio y Florentina. Natural de Cameron.
- 122 Sampol Alorda Pedro. Hijo de Bartolomé y Francisca. Natural de Eilde mberg.
- 123 Sampol Nicolau Jorge. Hijo de Jorge y Catalina. Natural de Sóller.
- 124 Santamaría Cruces Francisco. Hijo de Antonio y Juana. Natural de Llanes.
- 125 Seguí Sastre Lorenzo. Hijo de Lorenzo y Antonia. Natural de Fornalutx.
- 126 Sentenero González Antonio. Hijo de Antonio y Ramona. Natural de Pinoso.
- 127 Serra Suau Antonio. Hijo de Cristóbal y Bárbara. Natural de Sóller.
- 128 Socías Frontera Miguel. Hijo de Antonio y Catalina. Natural de Sóller.
- 129 Soler Ceto Jaime. Hijo de Jaime y María. Natural de Sóller.
- 130 Timoner Bestard Bartolomé. Hijo de Bartolomé y María. Natural de Sóller.
- 131 Tomás Baena José. Hijo de Juan y Encarnación. Natural de Palma.
- 132 Torrens Dols Antonio. Hijo de Bartolomé y Antonia. Natural de Sóller.
- 133 Trias Bisbal Bartolomé. Hijo de Juan y Ana. Natural de Limoges.
- 134 Vanrell Jarder Cristóbal. Hijo de Miguel y Magdalena. Natural de Sóller.
- 135 Vicens Coll Antonio. Hijo de Jorge y Margarita. Natural de Sóller.
- 136 Vicens Fontanet Bartolomé. Hijo de Juan y Catalina. Natural de Sóller.
- 137 Vicens Mayol Pedro. Hijo de Pedro y Francisca. Natural de Sóller.
- 138 Vicens Morell José. Hijo de José y Antonia. Natural de Ciales.
- 139 Vicens Planas Damián. Hijo de Gabriel y Margarita. Natural de Sóller.
- 140 Vicens Puig Juan. Hijo de Mateo y María. Natural de Sète.
- 141 Vicens Rullán Bartolomé. Hijo de Juan y María. Natural de Sóller.
- 142 Vicens Vicens Juan. Hijo de Juan y Catalina. Natural de Sóller.
- 143 Vives Gallego Pedro. Hijo de Andrés y Francisca. Natural de Carbonera.
- 144 Vives Rullán Bartolomé. Hijo de Antonio y Catalina. Natural de Deyá.
- 145 Xumet Rullán Guillermo. Hijo de Guillermo y Margarita. Natural de Sóller.

XUT Semanario humorístico de futbol.  
Venta: San Bartolomé, 17.

## HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS

CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

FRUITS :-: PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

YVES MAIRE. SUCESSEUR

18, rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPECIALE

Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

CITRONS - FYFFES BANANES

TELEPHONE N.º 748

Spécialité de Chicorées

dites «Endives de Bruxelles»

Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

# FRANCISCO PONS

SÓLLER (Mallorca)

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 811 F. P.

Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91

Apartado de Correos,

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovas, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

### MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
(Barcelona)

### CASA COLL

CALLE FUSINA, 35

Teléfono.  
S. P. 1356

Exportación de frutas  
Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61



**PAPEL CARBÓN**

EN BLANCO, CARMIN, AZUL,  
• VIOLETA Y NEGRO •

clases superiores

PRECIOS BARATISIMOS



De venta.

Librería Marqués

San Bartolomé, 17.—SOLLER



FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29 - 87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speeiaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES - MANDARINES - CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
 CAPARA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C Bx.4365

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

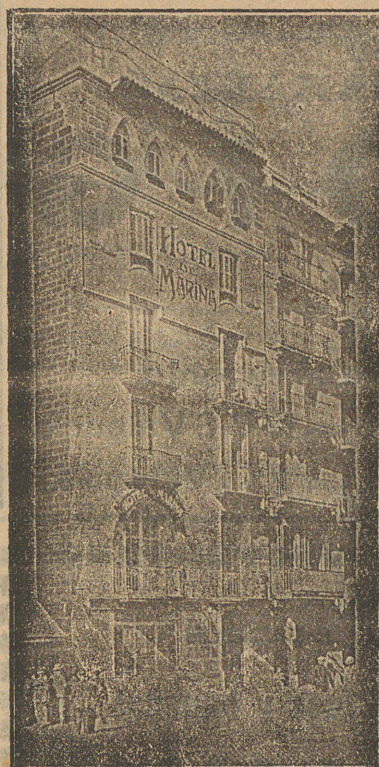
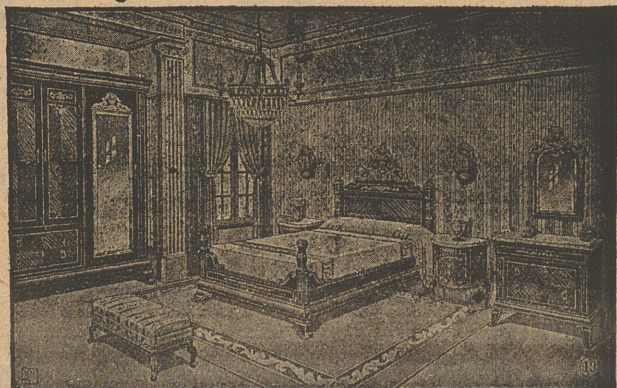
**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 - SÓLLER

Gran surtido en  
 comedores, dormito-  
 rios, salones, despa-  
 chos, sillerías, lunas,  
 espejos, cuadros, ta-  
 pices, hules, lana's y  
 toda clase de objetos  
 propios para la de-  
 coración del hogar.

PRECIOS

SIN COMPETENCIA



**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
 BARCELONA

NUEVAS  
 E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corrlente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase  
 de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

**COMISION Y EXPORTACION**

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS—PRIMERIZOS—LEGUMBRES  
 EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

**Taller Electro - Mecánico**

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos

Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

**JOSÉ COLL PIZÁ**

Instalaciones auto-bobinaje, magnetos, batería, carga de las mismas

Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena  
 y reparaciones en general.

CALLE DE CETRE, 19—SÓLLER

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
 FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:  
 CASTAPRIM VALENCE

TELEPHONE 3-01

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils:Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

## ANTONIO ESTARELLAS

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

## JUAN REYNES SOBRINO SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza  
Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)  
Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Para buenos retratos RUL-LAN

## RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
JATIVA      Teléfono, 7  
ARCHENA (Murcia)  
VILLARREAL (Castellón)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
CLERMONT L'HERAULT

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES      ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia      Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges      Choux — Choux-fleurs — Salades

## Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrias  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orles)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

## IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION Fruits, Légumes, Primeurs

## MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

## Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

## TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

## AGENCIA de ADUANAS

## CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

## ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS  
CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER —  
VALENCIA 1991  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS  
CERBERE }  
CETTE }  
PORT-BOU }  
VALENCIA }

CASA CENTRAL  
**Cerbere**  
Pyr. Orles  
FRANCIA